

一切如来心秘密全身  
舍利宝篋印陀罗尼经

（合刊注音本）

仁慧草堂编制

## 說 明

乾隆大藏经本与高丽大藏经本的合刊本。根据《乾隆大藏经》宋元入藏诸大小乘经第 0952 部唐三藏沙门大广智不空译《一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经》、第 0735 部宋西天三藏传法大师施护奉诏译《一切如来正法秘密篋印心陀罗尼经》及《高丽大藏经》宋续入藏经、第 1305 部、唐三藏沙门大广智不空译《一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经》原藏影印本校对注音，并对勘于龙藏本、丽本及永乐北藏本，标注了三个藏本之间的差异。附录《大正新修大藏经》刊享和元年长谷寺藏本（密教部第 1022 部）。句读及注音仅供参考。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇二一年八月



扫码关注仁慧草堂微信公众号



目 录

起誦儀 ..... - 1 -

    香讚 ..... - 1 -

    淨口業真言 ..... - 1 -

    淨三業真言 ..... - 1 -

    安土地真言 ..... - 2 -

    普供養真言 ..... - 2 -

    開經偈 ..... - 2 -

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經（乾隆大藏經本簡體） ..... - 3 -

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經（乾隆大藏經本繁體） ..... - 15 -

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經（高麗大藏經本繁體） ..... - 25 -

一切如來正法秘密篋印心陀羅尼經（乾隆大藏經施護譯本） ..... - 36 -

結誦儀 ..... - 47 -

    補闕真言 ..... - 47 -

    補闕圓滿真言 ..... - 47 -

    普迴向真言 ..... - 47 -

    寶篋印陀羅尼 ..... - 48 -

    拔一切業障根本得生淨土陀羅尼 ..... - 50 -

    讚佛偈 ..... - 51 -

    慈雲懺主淨土文 ..... - 52 -

    迴向偈 ..... - 53 -

    三皈依 ..... - 53 -

附一：大正藏錄享和元年刊長谷寺藏本 ..... - 54 -

附二：梵音陀羅尼咒 ..... - 67 -

附三：蔡文端居士梵音陀羅尼咒 ..... - 71 -

附四：一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼梵字 ..... - 74 -

附五：一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼寶塔 ..... - 77 -



## ● 起誦儀

### 誦經警文

1. 未誦前。漱口澡手。當淨三業。若三業無虧。則百福俱集。三業者。身口意也。端身正坐。如對聖容。則身業淨也。口無雜言。斷諸嬉笑。則口業淨也。意不散亂。屏息萬緣。則意業淨也。
2. 未誦前。已誦後。俱要對聖像前合掌三禮。如無佛像。對經。對空禮拜亦可。

xiāngzàn

### 香讚

(一徧)

lú xiāngzhàruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù  
爐香乍爇。法界蒙薰。諸佛海會悉遙聞。隨處  
jié xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànrúanshēn  
結祥雲。誠意方殷。諸佛現全身。

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà  
南無香雲蓋菩薩摩訶薩 (合掌三稱)

jìngkǒu yè zhēnyán

### 淨口業真言

(三徧)

ōng xiū lì xiū lì mó hē xiū lì xiū xiū lì sà pó hē  
唵。修唎修唎。摩訶修唎。修修唎。薩婆訶。

jìngsān yè zhēnyán

### 淨三業真言

(三徧)

ōng suō wá pó wá shú tuó suō wá dá mó suō wá pó wá shú dù  
唵。娑嚩。婆嚩秫駄。娑嚩達摩娑嚩。婆嚩秫度  
hàn  
憾。

ān tǔ dì zhēnyán

## 安土地真言

(三徧)

ná mó sānmǎnduō mǔ tuónán ōng dù lū dù lū dì wěi suō  
南無三滿哆。母駄喃。唵。度嚕度嚕。地尾。娑  
pó hē  
婆訶。

pǔ gòngyǎngzhēnyán

## 普供養真言

(三徧)

ōng yé yé nǎng sān pó wá fá zǐ là hòng  
唵。誡誡曩。三婆嚩。鞞日囉斛。

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南無本師釋迦牟尼佛 (合掌三稱)

kāi jīng jì

## 開經偈

(一徧)

wú shàngshēnshēnwēimiào fǎ	bǎi qiānwàn jié nánzāo yù
無上甚深微妙法	百千萬劫難遭遇
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí	yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今見聞得受持	願解如來真實義

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo  
一切如来心秘密全身舍利宝  
qiè yìn tuó luó ní jīng  
篋印陀罗尼经

(乾隆大藏经本简体)

táng sān zàng shā mén dà guǎng zhì bù kōng yì  
唐三藏沙门大广智不空译<sup>1</sup>

rú shì wǒ wén  
如是我闻：

yī shí bó qié fàn zài mó qié tuó guó wú gòu yuán bǎo guāng míng  
一时，薄伽梵在摩伽陀国无垢园宝光明

chí zhōng yǔ dà pú sà zhòng jí dà shēng wén sēng tiān lóng  
池中，与大菩萨众，及大声闻僧、天、龙、  
yào chā qián tà pó ē sū luó jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu  
药叉、健闼婆、阿苏罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺  
luó qié rén fēi rén děng wú liàng bǎi qiān zhòng jù qián hòu wéi rào  
罗伽、人、非人等，无量百千众俱，前后围绕。

ěr shí zhòng zhōng yǒu yī dà pó luó mén míng wú gòu miào guāng  
尔时，众中有一大婆罗门，名无垢妙光，

duō wén cōng huì rén suǒ yào jiàn cháng fèng shí shàn yú sān bǎo suǒ  
多闻聪慧，人所乐见，常奉十善，于三宝所  
jué dìng xìn xiàng shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng yù lìng yī  
决定信向，善心殷重，智慧微细，常欲令一  
qiè zhòng shēng xiāng yīng shàn lì dà fù fēng ráo zī jù yuán mǎn shí  
切众生相应善利，大富丰饶，资具圆满。时，  
bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng cóng zuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào  
彼婆罗门无垢妙光从座而起，往诣佛所，绕  
fó qī zā yǐ zhòng xiāng huā fèng xiàn shì zūn wú jià miào yī yīng  
佛七匝，以众香<sup>2</sup>华奉献世尊，无价妙衣、璎

<sup>1</sup> 丽本：开府仪同三司特进试鸿胪卿肃国公食邑三千户赐紫赠司空谥大鉴正号大广智大兴善寺三藏沙门不空奉 诏译

<sup>2</sup> 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华

luò zhūmán chí fù fó shàng dǐng lǐ shuāng zú quèzhù yī miàn  
珞、珠鬘持覆佛上，顶礼双足，却住一面，  
zuò shì qǐngyán wéi yuàn shì zūn yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo  
作是请言：“**惟<sup>3</sup>**愿世尊与诸大众，明日晨朝，  
zhì wǒ zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng  
至我宅中，受我供养。”

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng  
尔时，世尊默然许之。时，婆罗门知佛受请，  
jù huánsuǒ zhù jí yú shì yè guǎngbànyáooshàn bǎi wèi yǐn shí zhāng  
遽还所住，即于是夜，广办肴膳百味饮食，张  
shī diàn yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán zhì míngdàn yǐ yǔ zhūjuànshǔ  
施殿宇，种种庄严。至明旦已，与诸眷属，  
chízhòngxiānghuā jí zhū jì yuè zhì rú lái suǒ bó yán shí zhì  
持众香**华<sup>4</sup>**及诸伎乐，至如来所，白言：“时至，  
yuàn fù wǒ qǐng jīn zhèng shì shí yuànchuítīng xǔ  
愿赴我请。今正是时，愿垂听许。”

ěr shí shì zūn ān wèi bǐ pó luó mén wú gòumìàoguāngyán yǐ  
尔时，世尊安慰彼婆罗门无垢妙光**言已<sup>5</sup>**，  
gù shì dà zhòng gào yán rǔ děng jiē yīngwǎng bǐ pó luó mén jiā  
顾视大众，告言：“汝等皆应往彼婆罗门家，  
wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù  
为欲令彼获大利故。”

yú shí shì zūn jí cóngzuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēn  
于时，世尊即从座起，才起座已，从佛身  
chūzhǒngzhǒngguāngmíng jiàn cuò miào sè zhào chù shí fāng xī jiē  
出种种光明，间错妙色，照触十方，悉皆  
jīng jué yī qiè rú lái jì jīng jué yǐ rán hòu qǔ dào shí pó luó  
警觉一切。如来既警觉已，然后取道。时，婆罗  
mén yǐ gōngjìng xīn chí yǐ xiānghuā yǔ zhūjuànshǔ jí tiānlóng bā bù  
门以恭敬心持**以<sup>6</sup>香华<sup>7</sup>**，与诸眷属及天龙八部、  
shì fàn hù shì xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái  
释、梵、护世，先行治道，奉引如来。

<sup>3</sup> 丽本：唯；永乐北藏本及龙藏本：惟

<sup>4</sup> 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华

<sup>5</sup> 丽本：已；永乐北藏本及龙藏本：言已

<sup>6</sup> 丽本：妙；永乐北藏本及龙藏本：以

<sup>7</sup> 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华



ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhì yī yuán míng yuē  
尔时，世尊前路不远，中至<sup>8</sup>一园，名曰

fēng cái yú bǐ yuán zhōng yǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huài bēng dǎo jīng  
丰财。于彼园中，有古朽塔，摧坏崩倒，荆

jī suǒ mò zhēn cǎo chōng biàn fù zhū jiāng lì zhuàng ruò tǔ duī  
棘所没，榛草充遍，覆诸疆砾，状若土堆。

ěr shí shì zūn jìng wǎng tǎ suǒ shí tǎ shàng fàng dà guāng  
尔时，世尊径往塔所。时，塔<sup>9</sup>上放大光

míng hè rán chì shèng yú tǔ jù zhōng chū shàn zāi shēng zàn yán  
明，赫然炽盛，于土聚中出善哉声，赞言：

shàn zāi shàn zāi shì jiā móu ní rú lái jīn rì suǒ xíng jí shàn  
“善哉，善哉！释迦牟尼如来，今日所行极善

jìng jiè yòu yán rǔ pó luó mén rǔ yú jīn rì huò dà shàn lì  
境界。”又言：“汝婆罗门，汝于今日获大善利。”

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēn shàng  
尔时，世尊礼彼朽塔，右绕三匝，脱身上

yī yòng fù qí shàng xuàn rán chuí lèi tì sì jiāo liú qì yǐ wēi  
衣，用覆其上，泫然垂泪，涕泗交流，泣已微

xiào dāng ěr zhī shí shí fāng zhū fó jiē tóng guān shì yì jiē qì lèi  
笑。当尔之时，十方诸佛皆同观视，亦皆泣泪，

jù fàng guāng míng lái zhào shì tǎ shì shí dà zhòng jí huì jiē tóng  
俱放光明来照是塔。是时，大众集会，皆同

guài yì jīng bù ér zhù  
怪异，惊怖而住。

ěr shí jīn gāng shǒu pú sà yì jiē liú lèi wēi yàn chì shèng  
尔时，金刚手菩萨亦皆流泪，威焰炽盛，

zhí chǔ xuán zhuǎn wǎng yì fó suǒ bō yán shì zūn cǐ hé yīn  
执杵旋转，往诣佛所，白言：“世尊！此<sup>10</sup>何因

yuán xiàn shì guāng xiàng hé yú rú lái yǎn liú lèi rú shì cǐ shì  
缘现是光相？何于<sup>11</sup>如来眼流泪如是？此是

fó zhī dà ruì guāng xiàng xiàn qián wéi yuàn rú lái yú cǐ dà zhòng  
佛之大瑞光相现前？惟<sup>12</sup>愿如来于此大众

<sup>8</sup> 丽本：止；永乐北藏本及龙藏本：至

<sup>9</sup> 丽本：朽塔；永乐北藏本及龙藏本：塔

<sup>10</sup> 丽本：以；永乐北藏本及龙藏本：此

<sup>11</sup> 丽本：故于；永乐北藏本及龙藏本：于

<sup>12</sup> 丽本：唯；永乐北藏本及龙藏本：惟

jiě shì wǒ yí  
解释我疑。”

shí bó qié fàngào jīn gāngshǒu cǐ dà quánshēnshè lì jù  
时，薄伽梵告金刚手：“此大全身舍利聚  
rú lái tā yī qiè rú lái jù zhī rú hú má xīn tuó luó ní yìn fǎ yào  
如来塔，一切如来俱胝如胡麻心陀罗尼印法要，  
jīn zài qí zhōng jīn gāngshǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù tā  
今在其中。金刚手，有此法要在是中故，塔  
13 jí wéi rú hú má jù zhī bǎiqiān rú lái zhī shēn yì shì rú hú má bǎi  
即为如胡麻俱胝百千如来之身，亦是如胡麻百  
qiān jù zhī rú lái quánshēnshè lì jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn  
千俱胝如来全身舍利聚，乃至八万四千法蕴  
yì zhù qí zhōng jí jiǔ shí jiǔ bǎiqiān jù zhī rú lái dǐngxiàng zài qí  
亦住其中，即<sup>14</sup>九十九百千俱胝如来顶相在其  
zhōng shì tā yī qiè rú lái zhī suǒshòu jì ruò shì tā suǒ zài zhī chù  
中。是塔一切如来之所授记，若是塔所在之处，  
yǒu dà gōngxūn jù dà wēi dé néng mǎn yī qiè jí qīng  
有大功勋，具大威德，能满一切吉庆。”

ěr shí dà zhòngwén fó shì shuō yuǎn chén lí gù jí suí fán  
尔时，大众闻佛是说，远尘离垢及随烦  
nǎo dé fǎ yǎnjīng qí zhōng jí yǒu dé xū tuó huánguǒzhě dé sī  
恼，得法眼净。其中即有得须陀洹果者，得斯  
tuóhánguǒzhě dé ē nà hánguǒzhě dé ē luó hànguǒzhě huòyǒu  
陀含果者，得阿那含果者，得阿罗汉果者，或有  
dé pì zhī fó dào zhě huòyǒu rù pú sà wèi zhě huòyǒu dé ē pí<sup>15</sup>  
得辟支佛道者，或有入菩萨位者，或有得阿毗<sup>15</sup>  
bá zhì zhě huòyǒu dé pú tí shòu jì zhě huòyǒu dé chū dì èr dì  
跋致者，或有得菩提授记者，或有得初地、二地  
nǎi zhì shí dì zhě huòyǒu mǎn zú liù bō luó mì zhě qí pó luó mén  
乃至十地者，或有满足六波罗蜜者。其婆罗门  
yuǎn chén lí gù dé wǔ shéntōng  
远尘离垢，得五神通。

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó fó  
尔时，金刚手菩萨见此奇特希有之事，白佛

<sup>13</sup> 丽本：是塔；永乐北藏本及龙藏本：塔

<sup>14</sup> 丽本：即是；永乐北藏本及龙藏本：即

<sup>15</sup> 丽本：鞞；永乐北藏本及龙藏本：毗

yán shì zūn shèn qí tè xī yǒu dàn wén cǐ shì shàng huò rú shì  
 言：“世尊！甚奇特希有！但闻此事，尚获如是  
 shū shèng gōng dé hé kuàng yú cǐ fǎ yào zhòng zhí shàngēn huò dà  
 殊胜功德，何况于此法要种植<sup>16</sup>善根，获大  
 fú jù  
 福聚！”

fó yán dì tīng jīn gāng shǒu ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ  
 佛言：“谛听！金刚手，若有善男子、善女  
 rén bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí shū xiě cǐ jīng  
 人、比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷，书写此经  
 diǎn zhě jí wéi shū xiě bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
 典者，即为书写彼九十九百千俱胝如胡麻如来  
 suǒ shuō jīng diǎn jí yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
 所说经典，即于彼九十九百千俱胝如胡麻如来  
 zhòng zhí shàngēn jí wéi bǐ děng rú lái hù niàn shè shòu ruò rén dú  
 种植<sup>17</sup>善根，即为彼等如来护念摄受。若人读  
 sòng jí wéi dú sòng guò qù yī qiè zhū fó suǒ shuō jīng diǎn ruò shòu chí  
 诵，即为读诵过去一切诸佛所说经典。若受持  
 cǐ jīng jí bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái yīng  
 此经，即彼<sup>18</sup>九十九百千俱胝如胡麻如来、应、  
 zhèng děng jué bǐ yī yī rú lái yī yī fāng suǒ yáo jiā shè hù zhòu  
 正等觉，彼一一<sup>19</sup>如来一一方所，遥加摄护，昼  
 yè xiàn shēn ruò rén gòng yǎng cǐ jīng yǐ xiāng huā tú xiāng huā  
 夜现身。若人供养此经，以香华<sup>20</sup>、涂香、华  
<sup>21</sup>鬘、衣服、严具而供养者，即于彼十方九十九  
 bǎi qiān jù zhī rú lái zhī qián chéng tiān miào huā xiāng yī fú yán  
 百千俱胝如来之前，成天妙华香<sup>22</sup>、衣服、严  
 jù qī bǎo suǒ chéng jī rú xū mí ér wéi gòng yǎng zhòng zhí  
 具，七宝所成，积如须弥，而为供养。种植

<sup>16</sup> 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

<sup>17</sup> 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

<sup>18</sup> 丽本：即彼十方；永乐北藏本及龙藏本：即彼

<sup>19</sup> 丽本：切；永乐北藏本及龙藏本：一

<sup>20</sup> 丽本：花香；永乐北藏本及龙藏本：香华

<sup>21</sup> 丽本：花；永乐北藏本及龙藏本：华

<sup>22</sup> 丽本：妙花妙香；永乐北藏本及龙藏本：妙华香

shàngēn yì fù rú shì  
23 善根，亦复如是。”

ěr shí tiānlóng bā bù rén fēi rén děng jiàn wén shì yǐ  
尔时，天龙八部、人、非人等，见闻是已，  
gè huái xī qí hù xiāng wèi yán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù  
各怀希奇，互相谓言：“奇哉！威德！是朽土聚，  
yǐ rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shén biàn  
以如来神力所加持故，有是神变。”

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì qī  
金 刚 手<sup>24</sup> 白佛言：“世尊！何因缘故，是七  
bǎo tǎ xiàn wéi tǔ jù  
宝塔现为土聚？”

fó gào jīn gāngshǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi qī bǎo suǒ chéng dà  
佛告金 刚 手：“此非土聚，乃<sup>25</sup>七宝所成大  
bǎo tǎ ěr fù cì jīn gāngshǒu yóu zhū zhòng shēng yè guǒ gù yǐn  
宝塔耳！复次，金 刚 手，由诸众 生 业果故隐，  
fēi rú lái quán shēn ér kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāng zàng shēn ér  
非如来全 身而可毁坏。岂有如来金 刚 藏 身而  
kě huài yě dàn yǐ zhòng shēng yè guǒ yīn yuán shì xiàn yǐn ěr fù cì  
可坏也？但以众 生 业果因 缘 示现隐耳！复次，  
jīn gāngshǒu hòu shì mò fǎ bī pò ěr shí duō yǒu zhòng shēng xí xíng  
金 刚 手，后世末法逼迫，尔时<sup>26</sup>多有众 生 习行  
fēi fǎ yīng duò dì yù bù qiú fó fǎ sēng bú zhòng zhí shàn  
非法，应堕地狱，不求佛、法、僧，不种 植<sup>27</sup>善  
gēn wèi shì yīn yuán hǎo fǎ dāng yǐn wéi chú cǐ tǎ yǐ yī qiè  
根，为是因 缘，好<sup>28</sup>法当隐，唯除此塔，以一切  
rú lái shén lì suǒ chí yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú  
如来神力所持<sup>29</sup>。以是事故，我今流泪，彼诸如  
lái yì yǐ shì shì xī jiē liú lèi  
来亦以是事悉皆流泪。”

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà bó fó yán shì zūn ruò yǒu rén  
尔时，金 刚 手 菩 萨 白佛言：“世尊！若有人

<sup>23</sup> 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

<sup>24</sup> 丽本：时，金 刚 手；永乐北藏本及龙藏本：金 刚 手

<sup>25</sup> 丽本：乃是；永乐北藏本及龙藏本：乃

<sup>26</sup> 丽本：时；永乐北藏本及龙藏本：尔时

<sup>27</sup> 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

<sup>28</sup> 丽本：妙；永乐北藏本及龙藏本：好

<sup>29</sup> 丽本：持故；永乐北藏本及龙藏本：持

shū xiě cǐ jīng ān zhì tǎ zhōng huò jǐ suǒ fú  
书写此经安置塔中，获几所福？”

fó gào jīn gāngshǒu ruò rén shū xiě cǐ jīng zhì tǎ zhōngzhě  
佛告金刚手：“若人书写此经置塔中者，  
shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú  
是塔即为一一切如来金刚藏窣堵波，亦为一一切如  
lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dǔ bō jí wéi jiǔ shí jiǔ bǎi qiān  
来陀罗尼心秘密加持窣堵波，即为九十九百千  
jù zhī rú hú má rú lái sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú lái fó dǐng fó  
俱胝如胡麻如来窣堵波，亦为一一切如来佛顶、佛  
yǎn sū dǔ bō jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò yú fó xíngxiàng  
眼窣堵波，即为一一切如来神力所护。若于佛形像  
zhōng ān zhì jí yú yī qiè sū dǔ bō zhōng ān zhì cǐ jīng zhě qí xiàng  
中安置及于一一切窣堵波中安置此经者，其像  
jí wéi qī bǎo suǒ chéng qí sū dǔ bō yì wéi qī bǎo sān gài zhū  
即为七宝所成，其窣堵波亦为七宝，伞盖、珠  
wǎng lù pán jiāo jié dé zì líng duó chún wéi qī bǎo yī qiè  
网、露槃、交结、德字、铃铎纯为七宝。一切  
rú lái yú cǐ fǎ yào jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yán běn shì jiā chí  
如来于此法要加其威力，以诚实言本誓加持。  
ruò yǒu yǒu qíng néng yú cǐ tǎ zhòng zhí shàngēn bì dìng yú ē nòu duō  
若有有情能于此塔种植<sup>30</sup>善根，必定于阿耨多  
luó sān miǎo sān pú tí bú tuì zhuǎn nǎi zhì yīng duò ē bí dì yù zhě<sup>32</sup>  
罗三藐三菩提不退转。乃至应堕阿鼻地狱者<sup>32</sup>，  
ruò yú cǐ tǎ yī lǐ bài yī wéi rào bì dé xiè tuō jiē dé bú tuì  
若于此塔一礼拜、一围绕，必得解脱，皆得不退  
zhuǎn yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí tǎ jí xíng xiàng suǒ zài zhī  
转于阿耨多罗三藐三菩提。塔及形像所在之  
chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù wéi hán fēng léi báo  
处，一切如来神力所护，其处不为寒<sup>33</sup>风、雷雹、  
pī lì suǒ hài yòu fù bù wéi dú shé dú gǔ dú shòu suǒ shāng  
霹雳所害，又复不为毒蛇、毒<sup>34</sup>、毒兽所伤，

<sup>30</sup> 丽本：殖；永乐北藏本及龙藏本：植

<sup>31</sup> 丽本：得不；永乐北藏本及龙藏本：不

<sup>32</sup> 丽本：狱；永乐北藏本及龙藏本：狱者

<sup>33</sup> 丽本：恶；永乐北藏本及龙藏本：寒

<sup>34</sup> 丽本：虫；永乐北藏本及龙藏本：蛊



bù wéi è xīng guàiniǎo yīngwǔ qú yù chóngshǔ shǔ láng  
 不为恶星、怪鸟、鸚鵡、鸛<sup>35</sup> 鹄、虫鼠、鼠<sup>36</sup> 狼、  
 é fēng chài zhī suǒshāng hài yì wú yào chā luó chà bù duō  
 蛾蜂<sup>37</sup>、蚤之所伤害，亦无药<sup>38</sup> 叉、罗刹、部多、  
 pí shè zhē diānxián zhī bù yì bù wéi yī qiè hán rè zhū bìng lì lòu  
 毗舍遮、癩痢之怖，亦不为一切寒热诸病、痲痿  
 yōng dú chuāngxuǎn jiè lài suǒ rǎn ruò rén zàn jiàn shì tǎ yī qiè jiē  
 痲毒、疮 癬疥癩所染。若人暂见是塔，一切皆  
 chú qí chù yì wú rén mǎ niú yì tóng zǐ tóng nǚ yì yì bù wéi fēi  
 除。其处亦无人马牛疫、童子童女疫，亦不为非  
 mìngsuǒ yāo yì bù wéi dāo zhàng shuǐ huǒ suǒ shāng yì bù wéi tā dí suǒ  
 命所夭，亦不为刀杖水火所伤，亦不为他敌所  
 yì<sup>39</sup> jī jīn suǒ bī yǎn mèi zhòu dǎo bù néng dé biàn sì dà  
 役<sup>39</sup>、饥谨所逼，厌魅、咒<sup>40</sup> 祷不能得便。四大  
 tiānwáng yǔ zhū juàn shǔ zhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yào chā jiàng  
 天王与诸眷属昼夜卫护，二十八部大药叉将  
 jí rì yuè chōng yún<sup>41</sup> huì xīng zhòu yè hù chí yī qiè lóng wáng jiā  
 及日月、幢云<sup>41</sup>、彗星昼夜护持，一切龙王加  
 qí jīng qì shùn shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dāo lì tiān sān shí xià lái  
 其精气顺时降雨，一切诸天与忉利天三时下来  
 yì wèi gòng yǎng lǐ bài tǎ gù yī qiè zhū xiān sān shí lái jí zàn yǒng  
 亦为供养礼拜塔故，一切诸仙三时来集赞咏  
 xuán rào shì tí huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià gòng yǎng  
 旋绕，释提桓因与诸天女昼夜三时来下供养，  
 qí chù jí wéi yī qiè rú lái hù niàn jiā chí ruò rén zuò tǎ huò tǔ  
 其处即为一切如来护念加持。若人作塔，或土、  
 shí mù jīn yín chì tóng shū cǐ fǎ yào ān zhì qí zhōng  
 石、木、金、银、赤铜，书此法要安置其中，  
 cái ān zhì yǐ qí tǎ jí wéi qī bǎo suǒ chéng shàng xià jiē bì lù  
 才安置已，其塔即为七宝所成；上下阶陛、露  
 pán sān gài líng duó wǎng zhuì chún wéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú  
 槃、伞盖、铃铎、网缀纯为七宝；其塔四方如

<sup>35</sup> 丽本：鸛；永乐北藏本及龙藏本：鸛

<sup>36</sup> 丽本：虎；永乐北藏本及龙藏本：鼠

<sup>37</sup> 丽本：蜂；永乐北藏本及龙藏本：蛾蜂

<sup>38</sup> 丽本：夜；永乐北藏本及龙藏本：药

<sup>39</sup> 丽本：侵；永乐北藏本及龙藏本：役

<sup>40</sup> 丽本：诅；永乐北藏本及龙藏本：祷

<sup>41</sup> 丽本：衡晕；永乐北藏本：幢云；龙藏本：幢云；校勘：幢云

lái xíngxiàng<sup>42</sup> yì fù rú shì zé yī qiè rú lái shén lì suǒ chí qí  
 来形相<sup>42</sup>，亦复如是，则一切如来神力所持。其  
 qī bǎo tǎ dà quánshēnshè lì zàng gāo zhì ē jiā ní zhàitiāngōng yī  
 七宝塔大全身舍利藏，高至阿迦尼吒天宫，一  
 qiè zhū tiānshǒuwèigòngyǎng  
 切诸天守卫供养。”

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú  
 金剛手白佛言：“世尊！何因缘故，此法如  
 shì shūshènggōng dé  
 是殊胜功德？”

fó gào jīn gāngshǒu yǐ cǐ bǎo qiè tuó luó ní wēishén lì gù  
 佛告金剛手：“以此宝篋陀罗尼威神力故。”

jīn gāngshǒu yán wéi<sup>43</sup> yuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì tuó  
 金剛手言：“惟<sup>43</sup>愿如来哀愍我等，说是陀  
 luó ní  
 罗尼。”

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu cǐ shì<sup>44</sup> wèi lái xiàn zài jí  
 佛言：“谛听！金剛手，此是<sup>44</sup>未来、现在及  
 yǐ bō niè pánzhě quánshēnshè lì jiē zài bǎo qiè tuó luó ní zhōng shì  
 已般涅槃者全身舍利，皆在宝篋陀罗尼中，是  
 zhū rú lái suǒ yǒu sānshēn yì zài shì zhōng  
 诸如来所有三身亦在是中。”

ěr shí shì zūn jí shuō tuó luó ní yuē  
 尔时，世尊即说陀罗尼曰：

ná mó xī dá lì yě<sup>45</sup> dì wěi<sup>二</sup> jiā nán<sup>一</sup> sà pó dá tuō<sup>引</sup> niè  
 娜莫.悉怛哩也<sup>45</sup>地尾<sup>二</sup>迦南<sup>一</sup>薩婆.怛佗<sup>引</sup>藥  
 duō nán<sup>二</sup> àn<sup>三</sup> bù wěi pó wǎ nà wǎ lí<sup>四</sup> wǎ zhě lí<sup>五</sup> zhě zhě zhāi<sup>知皆</sup> zǔ<sup>切六</sup>  
 多南<sup>二</sup>唵<sup>三</sup>部尾婆嚩娜嚩嚩<sup>四</sup>嚩者嚩<sup>五</sup>者者齋<sup>知皆</sup>祖<sup>切六</sup>  
 lǔ zǔ lǔ tuó là<sup>46</sup> sà wǎ dá tuō niè duō tuó<sup>八</sup> dū tuó lí bō  
 魯.祖魯.馱囉<sup>46</sup>薩嚩.怛佗藥多<sup>八</sup>馱<sup>引</sup>都.馱嚩.鉢  
 nà<sup>47</sup> mǎn<sup>二</sup> pó wǎ dǐ<sup>九</sup> rě yě wǎ lí<sup>十</sup> mǔ zǔ lí sà mó<sup>二</sup> là<sup>十</sup> dá tuō  
 娜<sup>47</sup>唵<sup>二</sup>婆嚩底<sup>九</sup>惹也嚩犁<sup>十</sup>畝祖犁.薩麼<sup>二</sup>囉<sup>十</sup>怛佗

<sup>42</sup> 丽本：像；永乐北藏本及龙藏本：相

<sup>43</sup> 丽本：唯；永乐北藏本及龙藏本：惟

<sup>44</sup> 丽本：此是一切如来；永乐北藏本及龙藏本：此是

<sup>45</sup> 丽本：野；永乐北藏本及龙藏本：也

<sup>46</sup> 丽本：驮啰驮啰；永乐北藏本及龙藏本：驮啰

<sup>47</sup> 丽本：蹋；永乐北藏本及龙藏本：娜

niè duō dá mó zhuó qì là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là  
 藥多.達摩.斫訖<sup>48</sup>囉<sup>二合</sup>鉢囉<sup>二合</sup>靺唎哆<sup>二合</sup>娜.嚩日囉<sup>49</sup>  
 mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lì dì sà wǎ dá tuō  
<sup>二合</sup>冒地滿拏<sup>三</sup>楞迦<sup>引</sup>囉<sup>引</sup>楞訖哩<sup>二合</sup>諦<sup>五</sup>薩嚩.怛佗<sup>引</sup>  
<sup>犁音</sup>  
 niè duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì  
 藥多<sup>引</sup>地瑟恥<sup>二合</sup>諦<sup>十六</sup>冒馱野.冒馱野<sup>十七</sup>冒地.冒地<sup>十八</sup>  
 mò diē mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě  
 沒𧖑沒𧖑<sup>十九</sup>叁冒馱你<sup>50</sup>.叁冒馱野<sup>二十</sup>者攞.者攞<sup>二十一</sup>者  
 lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì hù  
 懶覩<sup>二十</sup>薩嚩.嚩囉拏你<sup>三</sup>薩嚩.播<sup>引</sup>波尾藥諦<sup>四</sup>户  
 lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō  
 嚕.户嚕<sup>五</sup>薩嚩.戍迦弭藥帝<sup>六</sup>薩嚩.怛佗藥多<sup>二十七</sup>  
 hé lì nuó yě wǎ zǐ lì ní sān pó là sān pó là sà wǎ  
 紇哩<sup>二合</sup>那野.嚩日哩<sup>二合</sup>拏<sup>八</sup>叁婆囉.叁<sup>51</sup>婆囉<sup>九</sup>薩嚩.  
<sup>下同</sup>  
 dá tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò ti sū  
 怛佗藥多<sup>三</sup>麁呬野<sup>二合</sup>馱囉拏.畝涅槃犁<sup>二合</sup>沒悌.蘇  
<sup>下同</sup>  
 mò ti sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō  
 沒悌<sup>三</sup>薩嚩.怛佗藥多<sup>引</sup>地瑟恥多<sup>三</sup>馱覩.藥陞.娑  
 wǎ hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō  
 嚩<sup>二合</sup>訶<sup>四</sup>叁摩耶<sup>引</sup>地瑟恥<sup>二合</sup>帝.娑嚩<sup>二合</sup>訶<sup>五</sup>薩嚩.怛佗  
 niè duō hé lì nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō  
 藥多.紇哩<sup>二合</sup>那野.馱覩.畝捺唎<sup>二合</sup>娑嚩<sup>二合</sup>呵<sup>52</sup>三十蘇鉢  
 là dǐ sè chǐ duō niè dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì  
 囉<sup>二合</sup>底瑟恥<sup>二合</sup>多.藥<sup>53</sup>覩<sup>二合</sup>閉.怛<sup>54</sup>佗藥多<sup>引</sup>地瑟恥<sup>二合</sup>帝.  
 hù lū hù lū hòng hòng suō wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè duō  
 户嚕.户嚕.吽.吽.娑<sup>55</sup>嚩<sup>二合</sup>訶<sup>七</sup>唵.薩嚩.怛佗藥多  
 wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè dān suō  
 三十塢瑟拏<sup>三</sup>沙.馱都.畝捺囉<sup>二合</sup>尼.薩嚩.怛佗藥單.娑  
 tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō wǎ hē  
 引馱都尾部使多<sup>引</sup>地瑟恥<sup>二合</sup>帝<sup>三十</sup>吽.吽.娑<sup>56</sup>嚩<sup>二合</sup>訶<sup>引</sup>

<sup>48</sup> 丽本：迦；永乐北藏本及龙藏本：訖

<sup>49</sup> 丽本：哩；永乐北藏本及龙藏本：囉

<sup>50</sup> 丽本：耶；永乐北藏本及龙藏本：你

<sup>51</sup> 丽本：叁；永乐北藏本及龙藏本：叁婆囉叁

<sup>52</sup> 丽本：诃；永乐北藏本及龙藏本：呵

<sup>53</sup> 丽本：萨；永乐北藏本及龙藏本：藥

<sup>54</sup> 丽本：怛；永乐北藏本：恒；龙藏本：怛

<sup>55</sup> 丽本：萨；永乐北藏本及龙藏本：娑

<sup>56</sup> 丽本：莎；永乐北藏本及龙藏本：娑

引四  
十

ěr shí shì zūnshuō shì tuó luó ní shí cóng xiǔ tǎ chùyǒu qī  
尔时，世尊说是陀罗尼时，从朽塔处有七  
bǎo sū dǔ bō zì rán yǒngchū gāo guǎng yán shì zhuāng yán wēi miào  
宝窠堵波自然涌出，高广严饰，庄严微妙，  
fàng dà guāng míng  
放大光明。

shí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī nà yǔ duō rú lái jiē  
时，彼十方九十九百千俱胝那庾多如来，皆  
lái chēng zàn shì jiā móu ní fó gè zuò shì yán shàn zāi shàn zāi  
来称赞释迦牟尼佛，各作是言：“善哉，善哉！  
shì jiā rú lái néng shuō rú shì guǎng dà fǎ yào ān zhì rú shì fǎ zàng  
释迦如来能说如是广大法要，安置如是法藏，  
yú yán fú tí lìng zhū zhòng shēng shòu<sup>57</sup> lè ān wǎn ruò yǒu shàn nán zǐ  
于阎浮提令诸众生受乐安隐。若有善男子、  
shàn nǚ rén ān<sup>58</sup> cǐ fǎ yào ān zhì cǐ tuó luó ní yú tǎ xiàng zhōng  
善女人，安此法要、安置此陀罗尼于塔像中  
zhě wǒ děng shí fāng zhū fó suí qí fāng chù héng cháng suí zhú  
者，我等十方诸佛，随其方处，恒常随逐，  
yú yī qiè shí yǐ shéntōng lì jí shì yuàn lì jiā chí hù niàn  
于一切时，以神通力及誓愿力，加持护念。”

ěr shí shì zūnshuō cǐ dà quán shēn shē lì bǎo qiè yìn tuó luó ní  
尔时，世尊说此大全身舍利宝篋印陀罗尼  
guǎng zuò fó shì yǐ rán hòu wǎng bǐ pó luó mén jiā shòu zhū gòng yǎng  
广作佛事已，然后往彼婆罗门家受诸供养，  
lìng wú shù tiān rén huò dà fú lì yǐ què huán suǒ zhù  
令无数天、人获大福利已，却还所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí  
尔时大众，比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、  
tiān lóng yè chā qián<sup>59</sup> tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn  
天、龙、夜叉、捷闷婆、阿修罗、迦楼罗、紧  
nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn  
那罗、摩睺罗伽、人、非人等，皆大欢喜，信

<sup>57</sup> 丽本：利；永乐北藏本及龙藏本：受

<sup>58</sup> 丽本：依；永乐北藏本及龙藏本：安

<sup>59</sup> 丽本：健；永乐北藏本：健；龙藏本：捷

shòufèngxíng

受奉行。

一切如来心秘密全身舍利宝篋印陀罗尼经



yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo  
一切如來心秘密全身舍利寶  
qiè yìn tuó luó ní jīng  
篋印陀羅尼經

(乾隆大藏經本繁體)

táng sān zàng shā mén dà guǎng zhì bù kōng yì  
唐三藏沙門大廣智不空譯

rú shì wǒ wén  
如是我聞：

yī shí bó qié fàn zài mó qié tuó guó wú gòu yuán bǎo guāng míng  
一時，薄伽梵在摩伽陀國無垢園寶光明

chí zhōng yǔ dà pú sà zhòng jí dà shēng wén sēng tiān lóng yào  
池中，與大菩薩眾及大聲聞僧、天、龍、藥

chā qián tà pó ē sū luó jiā lóu luó jǐn nà luó mó hóu luó  
叉、健闥婆、阿蘇羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅

qié rén fēi rén děng wú liàng bǎi qiān zhòng jù qián hòu wéi rào  
伽、人、非人等無量百千眾俱，前後圍遶。

ěr shí zhòng zhōng yǒu yī dà pó luó mén míng wú gòu miào guāng  
爾時，眾中有一大婆羅門，名無垢妙光，

duō wén cōng huì rén suǒ yào jiàn cháng fèng shí shàn yú sān bǎo suǒ  
多聞聰慧，人所樂見，常奉十善，於三寶所

jué dìng xìn xiàng shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng yù lìng yī  
決定信向，善心殷重，智慧微細，常欲令一

qiè zhòng shēng xiāng yīng shàn lì dà fù fēng ráo zī jù yuán mǎn shí  
切眾生相應善利，大富豐饒，資具圓滿。時，

bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng cóng zuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào  
彼婆羅門無垢妙光從座而起，往詣佛所，遶

fó qī zā yǐ zhòng xiāng huā fèng xiàn shì zūn wú jià miào yī yīng luò  
佛七帀，以眾香華奉獻世尊，無價妙衣、瓔珞

zhū mǎn chí fù fó shàng dǐng lǐ shuāng zú què zhù yī miàn zuò shì  
珠鬘持覆佛上，頂禮雙足，却住一面，作是

qǐng yán wéi yuàn shì zūn yǔ zhū dà zhòng míng rì chén zhāo zhì wǒ  
請言：「惟願世尊與諸大眾，明日晨朝，至我

zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng  
宅中，受我供養。」

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng  
爾時，世尊默然許之。時，婆羅門知佛受請，  
jù huánsuǒ zhù jí yú shì yè guǎngbànyáoshàn bǎi wèi yǐn shí zhāng  
遽還所住，即於是夜廣辦餚饌百味飲食，張  
shī diàn yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán zhì míngdàn yǐ yǔ zhūjuànshǔ  
施殿宇，種種莊嚴。至明旦已，與諸眷屬  
chízhòngxiānghuā jí zhū jì yuè zhì rú lái suǒ bó yán shí zhì  
持衆香華及諸伎樂，至如來所，白言：「時至，  
yuàn fù wǒ qǐng jīn zhèng shì shí yuàn chuí tīng xǔ  
願赴我請。今正是時，願垂聽許。」

ěr shí shì zūn ān wèi bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng yán yǐ  
爾時，世尊安慰彼婆羅門無垢妙光言已，  
gù shì dà zhòng gào yán rǔ děng jiē yīng wǎng bǐ pó luó mén jiā  
顧視大衆，告言：「汝等皆應往彼婆羅門家，  
wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù  
爲欲令彼獲大利故。」

yú shí shì zūn jí cóng zuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēn  
於時，世尊即從座起，纔起座已，從佛身  
chū zhǒngzhǒngguāngmíng jiàn cuò miào sè zhào chù shí fāng xī jiē  
出種種光明，間錯妙色，照觸十方，悉皆  
jǐng jué yī qiè rú lái jì jǐng jué yǐ rán hòu qǔ dào shí pó luó  
警覺一切。如來既警覺已，然後取道。時，婆羅  
mén yǐ gōngjìng xīn chí yǐ xiānghuā yǔ zhūjuànshǔ jí tiānlóng bā bù  
門以恭敬心，持以香華，與諸眷屬及天龍八部、  
shì fàn hù shì xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái  
釋、梵、護世，先行治道，奉引如來。

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhì yī yuán míng yuē  
爾時，世尊前路不遠，中至一園，名曰  
fēng cái yú bǐ yuánzhōngyǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huàibēngdǎo jīng jí  
豐財。於彼園中有古朽塔，摧壞崩倒，荊棘  
suǒ mò zhēncǎochōngbiàn fù zhūjiāng lì zhuàng ruò tǔ duī  
所沒，榛草充徧，覆諸礪磔，狀若土埕。

ěr shí shì zūn jìng wǎng tǎ suǒ shí tǎ shàng fàng dà guāng  
爾時，世尊逕往塔所。時，塔上放大光  
míng hè rán chì shèng yú tǔ jù zhōngchūshàn zāi shēng zàn yán  
明，赫然熾盛，於土聚中出善哉聲，讚言：

shàn zāi shàn zāi shì jiā móu ní rú lái jīn rì suǒ xíng jí shàn jìng  
「善哉，善哉！釋迦牟尼如來今日所行極善境  
jiè yòu yán rǔ pó luó mén rǔ yú jīn rì huò dà shàn lì  
界。」又言：「汝婆羅門，汝於今日獲大善利。」

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēn shàng  
爾時，世尊禮彼朽塔，右遶三帀，脫身上  
yī yòng fù qí shàng xuàn rán chuí lèi tì sì jiāo liú qì yǐ wēi xiào  
衣用覆其上，泫然垂淚，涕泗交流，泣已微笑。

dāng ěr zhī shí shí fāng zhū fó jiē tóng guān shì yì jiē qì lèi jù  
當爾之時，十方諸佛皆同觀視，亦皆泣淚，俱  
fàng guāng míng lái zhào shì tǎ shì shí dà zhòng jí huì jiē tóng guài  
放光明來照是塔。是時，大眾集會，皆同怪  
yì jīng bù ér zhù  
異，驚怖而住。

ěr shí jīn gāng shǒu pú sà yì jiē liú lèi wēi yàn chì shèng  
爾時，金剛手菩薩亦皆流淚，威燄熾盛，  
zhí chǔ xuán zhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì zūn cǐ hé yīn  
執杵旋轉，往詣佛所，白言：「世尊！此何因  
yuán xiàn shì guāng xiàng hé yú rú lái yǎn liú lèi rú shì cǐ shì fó  
緣現是光相？何於如來眼流淚如是？此是佛  
zhī dà ruì guāng xiàng xiàn qián wéi yuàn rú lái yú cǐ dà zhòng jiě shì  
之大瑞光相現前？惟願如來於此大眾解釋  
wǒ yí  
我疑。」

shí bó qié fàngào jīn gāng shǒu cǐ dà quán shēn shè lì jù  
時，薄伽梵告金剛手：「此大全身舍利聚  
rú lái tǎ yī qiè rú lái jù zhī rú hú má xīn tuó luó ní yìn fǎ yào jīn  
如來塔，一切如來俱胝如胡麻心陀羅尼印法要今  
zài qí zhōng jīn gāng shǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù tǎ jí  
在其中。金剛手，有此法要在是中故，塔即  
wéi rú hú má jù zhī bǎi qiān rú lái zhī shēn yì shì rú hú má bǎi qiān  
爲如胡麻俱胝百千如來之身，亦是如胡麻百千  
jù zhī rú lái quán shēn shè lì jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn yì zhù  
俱胝如來全身舍利聚，乃至八萬四千法蘊亦住  
qí zhōng jí jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú lái dǐng xiàng zài qí zhōng  
其中，即九十九百千俱胝如來頂相在其中。  
shì tǎ yī qiè rú lái zhī suǒ shòu jì ruò shì tǎ suǒ zài zhī chù yǒu dà  
是塔一切如來之所授記，若是塔所在之處，有大

gōngxūn jù dà wēi dé néngmǎn yī qiè jí qìng  
功勲，具大威德，能滿一切吉慶。」

ěr shí dà zhòngwén fó shì shuō yuǎn chén lí gòu jí suí fán  
爾時，大眾聞佛是說，遠塵離垢及隨煩惱，  
dé fǎ yǎnjìng qí zhōng jí yǒu dé xū tuó huánguǒ zhě dé sī  
得法眼淨。其中即有得須陀洹果者，得斯陀含果者，  
dé ē nà hānguǒ zhě dé ē luó hàn guǒ zhě huò yǒu  
得阿那含果者，得阿羅漢果者，或有得辟支佛道者，  
huò yǒu rù pú sà wèi zhě huò yǒu dé ē pí bá  
或有入菩薩位者，或有得阿毗跋致者，  
huò yǒu dé pú tí shòu jì zhě huò yǒu dé chū dì èr dì nǎi  
或有得菩提授記者，或有得初地、二地乃至十地者，  
huò yǒu mǎn zú liù bō luó mì zhě qí pó luó mén yuǎn  
或有滿足六波羅蜜者。其婆羅門遠塵離垢，  
dé wǔ shéntōng  
得五神通。

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó fó  
爾時，金剛手菩薩見此奇特希有之事，白佛  
yán shì zūn shèn qí tè xī yǒu dàn wén cǐ shì shàng huò rú shì  
言：「世尊！甚奇特希有！但聞此事，尚獲如是  
shū shèng gōng dé hé kuàng yú cǐ fǎ yào zhòng zhí shàngēn huò dà fú  
殊勝功德，何況於此法要種植善根，獲大福  
jù  
聚！」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ  
佛言：「諦聽！金剛手，若有善男子、善女  
rén bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí shū xiě cǐ jīng  
人、比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，書寫此經  
diǎn zhě jí wéi shū xiě bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
典者，即為書寫彼九十九百千俱胝如胡麻如來  
suǒ shuō jīng diǎn jí yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
所說經典，即於彼九十九百千俱胝如胡麻如來  
zhòng zhí shàngēn jí wéi bǐ děng rú lái hù niàn shè shòu ruò rén dú  
種植善根，即為彼等如來護念攝受。若人讀  
sòng jí wéi dú sòng guò qù yī qiè zhū fó suǒ shuō jīng diǎn ruò shòu chí  
誦，即為讀誦過去一切諸佛所說經典。若受持  
cǐ jīng jí bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái yīng zhèng  
此經，即彼九十九百千俱胝如胡麻如來、應、正

děng jué      bǐ yī yī rú lái yī yī fāng suǒ      yáo jiā shè hù      zhòu yè  
等覺，彼一一如來一一方所，遙加攝護，晝夜  
xiàn shēn      ruò rén gòng yǎng cǐ jīng      yǐ xiāng huā      tú xiāng      huā mán  
現身。若人供養此經，以香華、塗香、華鬘、  
yī fú      yán jù ér gòng yǎng zhě      jí yú bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān  
衣服、嚴具而供養者，即於彼十方九十九百千  
jù zhī rú lái zhī qián      chéng tiān miào huā xiāng      yī fú      yán jù  
俱胝如來之前，成天妙華香、衣服、嚴具，  
qī bǎo suǒ chéng      jī rú xū mí      ér wéi gòng yǎng      zhòng zhí shàn gēn  
七寶所成，積如須彌而爲供養。種植善根，  
yì fù rú shì  
亦復如是。」

ěr shí      tiān lóng bā bù      rén      fēi rén děng      jiàn wén shì yǐ  
爾時，天龍八部、人、非人等，見聞是已，  
gè huái xī qí      hù xiāng wèi yán      qí zāi      wēi dé      shì xiǔ tǔ jù  
各懷希奇，互相謂言：「奇哉！威德！是朽土聚，  
yǐ rú lái shén lì suǒ jiā chí gù      yǒu shì shén biàn  
以如來神力所加持故，有是神變。」

jīn gāng shǒu bái fó yán      shì zūn      hé yīn yuán gù      shì qī bǎo  
金剛手白佛言：「世尊！何因緣故，是七寶  
tǎ xiàn wéi tǔ jù  
塔現爲土聚？」

fó gào jīn gāng shǒu      cǐ fēi tǔ jù      nǎi qī bǎo suǒ chéng dà  
佛告金剛手：「此非土聚，乃七寶所成大  
bǎo tǎ ěr      fù cì      jīn gāng shǒu      yóu zhū zhòng shēng yè guǒ gù yīn  
寶塔耳！復次，金剛手，由諸衆生業果故隱，  
fēi rú lái quán shēn ér kě huǐ huài      qǐ yǒu rú lái jīn gāng zàng shēn ér  
非如來全身而可毀壞。豈有如來金剛藏身而  
kě huài yě      dàn yǐ zhòng shēng yè guǒ yīn yuán shì xiàn yīn ěr      fù  
可壞也？但以衆生業果因緣示現隱耳！復  
cì      jīn gāng shǒu      hòu shì mò fǎ bī pò      ěr shí duō yǒu zhòng shēng  
次，金剛手，後世末法逼迫，爾時多有衆生  
xí xíng fēi fǎ      yīng duò dì yù      bù qiú fó fǎ sēng      bú zhòng zhí shàn  
習行非法，應墮地獄，不求佛法僧，不種植善  
gēn      wéi shì yīn yuán      hǎo fǎ dāng yīn      wéi chú cǐ tǎ      yǐ yī qiè  
根。爲是因緣，好法當隱；唯除此塔，以一切  
rú lái shén lì suǒ chí      yǐ shì shì gù      wǒ jīn liú lèi      bǐ zhū rú lái  
如來神力所持。以是事故，我今流淚，彼諸如來



yì yǐ shì shì xī jiē liú lèi  
亦以是事悉皆流淚。」

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà bó fó yán shì zūn ruò yǒu rén  
爾時，金剛手菩薩白佛言：「世尊！若有人  
shū xiě cǐ jīng ān zhì tǎ zhōng huò jǐ suǒ fú  
書寫此經安置塔中，獲幾所福？」

fó gào jīn gāngshǒu ruò rén shū xiě cǐ jīng zhì tǎ zhōngzhě  
佛告金剛手：「若人書寫此經置塔中者，  
shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú  
是塔即爲一切如來金剛藏窣堵波，亦爲一切如  
lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dǔ bō jí wéi jiǔ shí jiǔ bǎi qiān  
來陀羅尼心祕密加持窣堵波，即爲九十九百千  
jù zhī rú hú má rú lái sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú lái fó dǐng fó yǎn  
俱胝如胡麻如來窣堵波，亦爲一切如來佛頂佛眼  
sū dǔ bō jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò yú fó xíngxiàng  
窣堵波，即爲一切如來神力所護。若於佛形像  
zhōng ān zhì jí yú yī qiè sū dǔ bō zhōng ān zhì cǐ jīng zhě qí xiàng  
中安置及於一切窣堵波中安置此經者，其像  
jí wéi qī bǎo suǒ chéng qí sū dǔ bō yì wéi qī bǎo sān gài zhū  
即爲七寶所成，其窣堵波亦爲七寶，傘蓋、珠  
wǎng lù pán jiāo jié dé zì líng duó chún wéi qī bǎo yī qiè  
網、露槃、交結、德字、鈴鐸純爲七寶。一切  
rú lái yú cǐ fǎ yào jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yán běn shì jiā chí  
如來於此法要加其威力，以誠實言本誓加持。

ruò yǒu yǒu qíng néng yú cǐ tǎ zhòng zhí shàn gēn bì dìng yú ē nòu duō  
若有有情能於此塔種植善根，必定於阿耨多  
luó sān miǎo sān pú tí bú tuì zhuǎn nǎi zhì yīng duò ē bí dì yù zhě  
羅三藐三菩提不退轉。乃至應墮阿鼻地獄者，

ruò yú cǐ tǎ yī lǐ bài yī wéi rào bì dé xiè tuō jiē dé bú tuì  
若於此塔一禮拜、一圍遶，必得解脫，皆得不退

zhuǎn yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí tǎ jí xíng xiàng suǒ zài zhī  
轉於阿耨多羅三藐三菩提。塔及形像所在之

chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù wéi hán fēng léi báo  
處，一切如來神力所護，其處不爲寒風、雷雹、

pī lì suǒ hài yòu fù bù wéi dú shé dú gǔ dú shòu suǒ shāng  
霹靂所害，又復不爲毒蛇、毒蟲、毒獸所傷，

bù wéi è xīng guàiniǎo yīng wǔ qú yù chóng shǔ shǔ láng  
不爲惡星、怪鳥、鸚鵡、鸚鵒、蟲鼠、鼠狼、

é fēng chài zhī suǒshāng hài yì wú yàochā luó chà bù duō  
蛾蜂、蠚之所傷害，亦無藥叉、羅刹、部多、  
pí shè zhē diānxián zhī bù yì bù wéi yī qièhán rè zhūbìng lì lòu  
毗舍遮、癩癰之怖，亦不爲一切寒熱諸病、癰瘻  
yōng dú chuāngxuǎn jiè là suǒrǎn ruò rén zànjiàn shì tǎ yī qiè jiē  
癰毒、瘡癬疥癩所染。若人暫見是塔，一切皆  
chú qí chù yì wú rén mǎ niú yì tóng zǐ tóng nǚ yì yì bù wéi fēi  
除，其處亦無人馬牛疫、童子童女疫，亦不爲非  
mìngsuǒyāo yì bù wéidāozhàngshuǐhuǒsuǒshāng yì bù wéi tā dí suǒ  
命所夭，亦不爲刀杖水火所傷，亦不爲他敵所  
yì jī jīn suǒ bī yǎnmèizhòudǎo bù néng dé biàn sì dà tiānwáng  
役、饑饉所逼，厭魅呪禱不能得便。四大天王  
yǔ zhūjuànshǔzhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yàochājiàng jí rì yuè  
與諸眷屬晝夜衛護，二十八部大藥叉將及日月、  
chuángyún huìxīngzhòu yè hù chí yī qièlóngwáng jiā qí jīng qì shùn  
幢雲、彗星晝夜護持，一切龍王加其精氣順  
shí jiàng yǔ yī qiè zhūtiān yǔ dāo lì tiānsān shí xià lái yì wèigòngyǎng  
時降雨，一切諸天與忉利天三時下來亦爲供養  
lǐ bài tǎ gù yī qiè zhūxiānsān shí lái jí zànyǒngxuánrào shì tí  
禮拜塔故，一切諸仙三時來集讚咏旋遶，釋提  
huán yīn yǔ zhūtiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià gòngyǎng qí chù jí wéi  
桓因與諸天女晝夜三時來下供養，其處即爲  
yī qiè rú lái hù niàn jiā chí ruò rén zuò tǎ huò tǔ shí mù  
一切如來護念加持。若人作塔，或土、石、木、  
jīn yín chìtóng shū cǐ fǎ yào ān zhì qí zhōng cái ān zhì yǐ  
金、銀、赤銅，書此法要安置其中，纔安置已，  
qí tǎ jí wéi qī bǎosuǒchéng shàng xià jiē bì lù pán sǎn gài  
其塔即爲七寶所成，上下階陛、露槃、傘蓋、  
língduó wǎngzhuìchúnwéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú lái xíngxiàng yì fù  
鈴鐸、網綴純爲七寶，其塔四方如來形像亦復  
rú shì zé yī qiè rú lái shén lì suǒ chí qí qī bǎo tǎ dà quánshēn  
如是，則一切如來神力所持，其七寶塔大全身  
shè lì zàng gāo zhì ē jiā ní zhàitiāngōng yī qiè zhūtiānshǒuwèigòng  
舍利藏，高至阿迦尼吒天宮，一切諸天守衛供  
yǎng  
養。」

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú  
金剛手白佛言：「世尊！何因緣故，此法如

shì shū shèng gōng dé  
是殊勝功德？」

fó gào jīn gāngshǒu yǐ cǐ bǎo qiè tuó luó ní wēishén lì gù  
佛告金剛手：「以此寶篋陀羅尼威神力故。」

jīn gāngshǒu yán wéi yuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì tuó  
金剛手言：「惟願如來哀愍我等，說是陀

luó ní  
羅尼。」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu cǐ shì wèi lái xiàn zài jí  
佛言：「諦聽！金剛手，此是未來、現在及

yǐ bō niè pán zhě quán shēn shè lì jiē zài bǎo qiè tuó luó ní zhōng shì  
已般涅槃者全身舍利，皆在寶篋陀羅尼中，是

zhū rú lái suǒ yǒu sān shēn yì zài shì zhōng  
諸如來所有三身亦在是中。」

ěr shí shì zūn jí shuō tuó luó ní yuē  
爾時，世尊即說陀羅尼曰：

ná mó xī dá lì yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè  
娜莫·悉怛哩也<sub>四合</sub>地尾<sub>二合</sub>迦南<sub>一</sub>薩婆·怛佗<sub>引</sub>藥

duō nán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi zǔ  
多南<sub>二</sub>唵<sub>三</sub>部尾婆嚩娜嚩嚩<sub>四</sub>嚩者嚩<sub>五</sub>者者齋<sub>知皆切六</sub>祖

lǔ zǔ lǔ tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó lí bō nà  
魯·祖魯·馱囉<sub>七</sub>薩嚩·怛佗藥多<sub>八</sub>馱<sub>引</sub>都·馱嚩·鉢娜

mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó là dá tuō niè  
唵<sub>二合</sub>婆嚩底<sub>九</sub>惹也嚩犁<sub>十</sub>畝祖犁·薩麼<sub>二合</sub>囉<sub>十一</sub>怛佗藥

duō dá mó zhuó qì là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là mào  
多·達摩·斫訖囉<sub>十二合</sub>鉢囉<sub>二合</sub>𣰤唎哆<sub>二合</sub>娜·嚩日囉<sub>二合犁音</sub>冒

dì mǎn ná léng jiā là léng qì lí dì sà wǎ dá tuō niè duō  
地滿拏<sub>十三</sub>楞迦<sub>引</sub>囉<sub>十四</sub>楞訖哩<sub>二合</sub>諦<sub>十五</sub>薩嚩·怛佗<sub>引</sub>藥多

dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì mò diē  
<sub>引</sub>地瑟恥<sub>二合下同</sub>諦<sub>十六</sub>冒馱野·冒馱野<sub>十七</sub>冒地·冒地<sub>十八</sub>沒𣰤

mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě lǎn dǔ  
沒𣰤<sub>九</sub>叁冒馱你·叁冒馱野<sub>二十</sub>者攞·者攞<sub>二十</sub>者懶覩

sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì hù lū hù  
<sub>二十</sub>薩嚩·嚩囉拏你<sub>二十</sub>薩嚩·播<sub>引</sub>波尾藥諦<sub>二十四</sub>户嚩·户

lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō hé lí  
嚩<sub>二十五</sub>薩嚩·戍迦弭藥帝<sub>二十六</sub>薩嚩·怛佗藥多<sub>二十七</sub>紇哩

nuó yě wǎ zǐ lí ní sān pó là sān pó là sà wǎ dá tuō  
<sub>二合下同</sub>那野·嚩日哩<sub>二合</sub>拈<sub>二十八</sub>叁婆囉·叁婆囉<sub>二十九</sub>薩嚩·怛佗

niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò tì  
 藥多<sub>三</sub>麁呬野<sub>二</sub>馱囉拏<sub>合</sub>. 𪛗<sub>二</sub>湼犁<sub>三</sub>没<sub>二</sub>悌<sub>一</sub>. 蘇没悌  
 sā wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō wǎ  
 薩嚩<sub>三</sub>. 怛佉藥多<sub>二</sub>地瑟恥多<sub>三</sub>馱覩<sub>二</sub>. 藥陛<sub>三</sub>. 娑嚩<sub>二</sub>  
 hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sā wǎ dá tuō niè  
 訶<sub>三</sub>叁摩耶<sub>二</sub>地瑟恥<sub>二</sub>帝<sub>合</sub>. 娑嚩<sub>二</sub>訶<sub>三</sub>薩嚩<sub>二</sub>. 怛佉藥  
 duō hé lí nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō là  
 多<sub>二</sub>. 紇哩<sub>二</sub>那野<sub>合</sub>. 馱覩<sub>二</sub>. 𪛗捺嚩<sub>二</sub>娑嚩<sub>二</sub>訶<sub>三</sub>蘇鉢囉<sub>二</sub>  
 dǐ sè chǐ duō niè dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì hù lū  
 底瑟恥<sub>二</sub>多<sub>合</sub>. 藥覩<sub>二</sub>閉<sub>合</sub>. 怛佉藥多<sub>二</sub>地瑟恥<sub>二</sub>帝<sub>合</sub>. 户嚧.  
 hù lū hòng hòng suō wǎ hē àn sā wǎ dá tuō niè duō wù sè  
 户嚧. 吽. 吽. 娑嚩<sub>二</sub>訶<sub>三</sub>唵. 薩嚩<sub>二</sub>. 怛佉藥多<sub>三</sub>塢瑟  
 ní shā tuó dū mǔ nà là ní sā wǎ dá tuō niè dān suō tuó dū  
 拏<sub>三</sub>沙<sub>合</sub>. 馱都<sub>二</sub>. 𪛗捺囉<sub>二</sub>尼<sub>合</sub>. 薩嚩<sub>二</sub>. 怛佉藥單<sub>二</sub>. 娑<sub>二</sub>馱都  
 wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō wǎ hē  
 尾部使多<sub>二</sub>地瑟恥<sub>二</sub>帝<sub>三</sub>吽. 吽. 娑嚩<sub>二</sub>訶<sub>三</sub>

ěr shí shì zūnshuō shì tuó luó ní shí cóng xiǔ tǎ chùyǒu qī  
 爾時，世尊說是陀羅尼時，從朽塔處有七

bǎo sū dǔ bō zì rán yǒng chū gāo guǎng yán shì zhuāng yán wēi miào  
 寶傘堵波自然涌出，高廣嚴飾，莊嚴微妙，

fàng dà guāng míng  
 放大光明。

shí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī nà yǔ duō rú lái jiē  
 時，彼十方九十九百千俱胝那庾多如來，皆

lái chēng zàn shì jiā móu ní fó gè zuò shì yán shàn zāi shàn zāi  
 來稱讚釋迦牟尼佛，各作是言：「善哉，善哉！

shì jiā rú lái néng shuō rú shì guǎng dà fǎ yào ān zhì rú shì fǎ zàng  
 釋迦如來能說如是廣大法要，安置如是法藏，

yú yán fú tí lìng zhū zhòng shēng shòu lè ān wěn ruò yǒu shàn nán zǐ  
 於閻浮提令諸衆生受樂安隱。若有善男子、

shàn nǚ rén ān cǐ fǎ yào ān zhì cǐ tuó luó ní yú tǎ xiàng zhōng zhě  
 善女人安此法要，安置此陀羅尼於塔像中者，

wǒ děng shí fāng zhū fó suí qí fāng chù héng cháng suí zhú yú yī qiè shí  
 我等十方諸佛隨其方處恒常隨逐，於一切時

yǐ shéntōng lì jí shì yuàn lì jiā chí hù niàn  
 以神通力及誓願力加持護念。」

ěr shí shì zūnshuō cǐ dà quán shēn shè lì bǎo qiè yìn tuó luó ní  
 爾時，世尊說此大全身舍利寶篋印陀羅尼

guǎngzuò fó shì yǐ rán hòu wǎng bǐ pó luó mén jiā shòu zhū gòng yǎng  
廣作佛事已，然後往彼婆羅門家受諸供養，  
lìng wú shǔ tiān rén huò dà fú lì yǐ què huán suǒ zhù  
令無數天人獲大福利已，却還所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí  
爾時大眾，比丘比丘尼優婆塞優婆夷，  
tiān lóng yè chā qián tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn nà  
天、龍、夜叉、捷闥婆、阿脩羅、迦樓羅、緊那  
luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn shòu  
羅、摩睺羅伽、人、非人等，皆大歡喜，信受  
fèng xíng  
奉行。

一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經



yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo  
一切如來心秘密全身舍利寶  
qiè yìn tuó luó ní jīng  
篋印陀羅尼經

(高麗大藏經本繁體)

kāi fǔ yí tóng sān sī tè jìn shì hóng lú qīng sù guó gōng shí  
開府儀同三司特進試鴻臚卿肅國公食

yì sān qiān hù cì zǐ zèng sī kōng shì dà jiàn zhèng hào dà  
邑三千戶賜紫贈司空謚大鑒正號大

guǎng zhì dà xīngshàn sì sānzàngshāmén bù kōngfèng zhào yì<sup>60</sup>  
廣智大興善寺三藏沙門不空奉詔譯

rú shì wǒ wén  
如是我聞：

yī shí bó qié fàn zài mó qié tuó guó wú gòu yuán bǎo guāng míng  
一時，薄伽梵在摩伽陀國無垢園寶光明

chí zhōng yǔ dà pú sà zhòng jí dà shēng wén sēng tiān lóng  
池中，與大菩薩眾，及大聲聞僧、天、龍、

yào chā qián tà pó ē sū luó jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu  
藥叉、健闥婆、阿蘇羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺

luó qié rén fēi rén děng wú liàng bǎi qiān zhòng jù qián hòu wéi rào  
羅伽、人、非人等無量百千眾俱，前後圍繞。

ěr shí zhòng zhōng yǒu yī dà pó luó mén míng wú gòu miào guāng  
爾時，眾中有一大婆羅門，名無垢妙光，

duō wén cōng huì rén suǒ yào jiàn cháng fèng shí shàn yú sān bǎo suǒ  
多聞聰慧，人所樂見，常奉十善，於三寶所

jué dìng xìn xiàng shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng yù lìng yī  
決定信向；善心殷重，智慧微細，常欲令一

qiè zhòng shēng xiāng yīng shàn lì dà fù fēng ráo zī jù yuán mǎn shí  
切眾生相應善利，大富豐饒，資具圓滿。時，

bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng cóng zuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào  
彼婆羅門無垢妙光從座而起，往詣佛所，遶

<sup>60</sup> 永樂北藏及龍藏：唐三藏沙門大廣智不空譯

fó qī zā yǐ zhòngxiānghuā fèngxiàn shì zūn wú jià miào yī yīng  
佛七匝，以眾香花<sup>61</sup>奉獻世尊，無價妙衣、瓔  
luò zhūmán chí fù fó shàng dǐng lǐ shuāng zú quèzhù yī miàn  
珞、珠鬘持覆佛上，頂禮雙足，却住一面，  
zuò shì qǐngyán wéi yuàn shì zūn yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo  
作是請言：「唯<sup>62</sup>願世尊與諸大眾，明日晨朝  
zhì wǒ zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng  
至我宅中，受我供養。」

ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng  
爾時，世尊默然許之。時，婆羅門知佛受請，  
jù huánsuǒ zhù jí yú shì yè guǎngbànyáooshàn bǎi wèi yǐn shí zhāng  
遽還所住，即於是夜廣辦餽饌百味飲食，張  
shī diàn yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán zhì míngdàn yǐ yǔ zhūjuànshǔ chí  
施殿宇種種莊嚴。至明旦已，與諸眷屬持  
zhòngxiānghuā jí zhū jì yuè zhì rú lái suǒ bó yán shí zhì  
眾香花<sup>63</sup>及諸伎樂，至如來所，白言：「時至，  
yuàn fù wǒ qǐng jīn zhèng shì shí yuàn chuí tīng xǔ  
願赴我請。今正是時，願垂聽許。」

ěr shí shì zūn ān wèi bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng yǐ  
爾時，世尊安慰彼婆羅門無垢妙光<sup>64</sup>已，  
gù shì dà zhòng gào yán rǔ děng jiē yīng wǎng bǐ pó luó mén jiā  
顧視大眾，告言：「汝等皆應往彼婆羅門家，  
wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù  
為欲令彼獲大利故。」

yú shí shì zūn jí cóng zuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēn  
於時，世尊即從座起，纔起座已，從佛身  
chū zhǒngzhǒng guāng míng jiàn cuò miào sè zhào chù shí fāng xī jiē jǐng  
出種種光明，間錯妙色照觸十方，悉皆警  
jué yī qiè rú lái jì jǐng jué yǐ rán hòu qǔ dào shí pó luó mén  
覺一切。如來既警覺已，然後取道。時，婆羅門  
yǐ gōng jìng xīn chí miào xiānghuā yǔ zhūjuànshǔ jí tiānlóng bā bù  
以恭敬心，持妙<sup>65</sup>香花<sup>66</sup>，與諸眷屬及天龍八部、

<sup>61</sup> 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華

<sup>62</sup> 麗藏：唯；永樂北藏及龍藏：惟

<sup>63</sup> 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華

<sup>64</sup> 麗藏：已；永樂北藏及龍藏：言已

<sup>65</sup> 麗藏：妙；永樂北藏及龍藏：以

<sup>66</sup> 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華

shì fàn hù shì xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái  
釋、梵、護世，先行治道，奉引如來。

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhǐ<sup>67</sup> yī yuán míng yuē  
爾時，世尊前路不遠，中止<sup>67</sup>一園，名曰

fēng cái yú bǐ yuán zhōng yǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huài bēng dǎo jīng  
豐財。於彼園中，有古朽塔，摧壞崩倒，荆

jī suǒ mò zhēn cǎo chōng biàn fù zhū jiāng lì zhuàng ruò tǔ duī  
棘所沒，榛草充遍，覆諸疆礫，狀若土堆。

ěr shí shì zūn jìng wǎng tǎ suǒ shí xiǔ tǎ<sup>68</sup> shàng fàng dà  
爾時，世尊徑往塔所。時，朽塔<sup>68</sup>上放大

guāng míng hè rán chì shèng yú tǔ jù zhōng chū shàn zāi shēng zàn  
光明，赫然熾盛。於土聚中出善哉聲，讚

yán shàn zāi shàn zāi shì jiā móu ní rú lái jīn rì suǒ xíng jí shàn jìng  
言：「善哉善哉！釋迦牟尼如來今日所行極善境

jiè yòu yán rǔ pó luó mén rǔ yú jīn rì huò dà shàn lì  
界。」又言：「汝婆羅門，汝於今日獲大善利。」

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēn shàng yī  
爾時，世尊禮彼朽塔，右遶三匝，脫身上衣，

yòng fù qí shàng xuàn rán chuí lèi tì sì jiāo liú qì yǐ wēi xiào  
用覆其上。泫然垂淚，涕泗交流，泣已微笑。

dāng ěr zhī shí shí fāng zhū fó jiē tóng guān shì yì jiē qì lèi jù  
當爾之時，十方諸佛皆同觀視，亦皆泣淚，俱

fàng guāng míng lái zhào shì tǎ shì shí dà zhòng jí huì jiē tóng  
放光明，來照是塔。是時，大眾集會，皆同

guài yì jīng bù ér zhù ěr shí jīn gāng shǒu pú sà yì jiē liú lèi  
怪異，驚怖而住。爾時，金剛手菩薩亦皆流淚，

wēi yàn chì shèng zhí chǔ xuán zhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì  
威焰熾盛，執杵旋轉，往詣佛所，白言：「世

zūn yǐ<sup>69</sup> hé yīn yuán xiàn shì guāng xiàng hé gù yú<sup>70</sup> rú lái yǎn liú  
尊！以<sup>69</sup>何因緣現是光相？何故於<sup>70</sup>如來眼流

lèi rú shì cǐ shì fó zhī dà ruì guāng xiàng xiàn qián wéi<sup>71</sup> yuàn rú  
淚如是？此是佛之大瑞光相現前？唯<sup>71</sup>願如

<sup>67</sup> 麗藏：止；永樂北藏及龍藏：至

<sup>68</sup> 麗藏：朽塔；永樂北藏及龍藏：塔

<sup>69</sup> 麗藏：以；永樂北藏及龍藏：此

<sup>70</sup> 麗藏：故於；永樂北藏及龍藏：於

<sup>71</sup> 麗藏：唯；永樂北藏及龍藏：惟

lái yú cǐ dà zhòng jiě shì wǒ yí  
來，於此大 眾 解釋我疑。」

shí bó qié fàngào jīn gāngshǒu cǐ dà quánshēnshè lì jù  
時，薄伽梵告金剛 手：「此大 全 身舍利聚

rú lái tā yī qiè rú lái jù zhī rú hú má xīn tuó luó ní yìn fǎ yào jīn  
如來塔，一切如來俱胝如胡麻心陀羅尼印法要今

zài qí zhōng jīn gāngshǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù shì tā  
在其 中 。金剛 手，有此法要在是 中 故，是塔

jī wéi rú hú má jù zhī bǎiqiān rú lái zhī shēn yì shì rú hú má bǎi  
72 即為如胡麻俱胝百千如來之身，亦是如胡麻百

qiān jù zhī rú lái quán shēnshè lì jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn  
千俱胝如來 全 身舍利聚，乃至八萬四千法蘊

yì zhù qí zhōng jí shì jiǔ shí jiǔ bǎiqiān jù zhī rú lái dǐngxiàng zài  
亦住其 中，即是 73 九十九百千俱胝如來頂 相 在

qí zhōng shì tā yī qiè rú lái zhī suǒ shòu jì ruò shì tā suǒ zài zhī  
其 中 。是塔一切如來之所授記，若是塔所在之

chù yǒu dà gōngxūn jù dà wēi dé néng mǎn yī qiè jí qīng  
處，有大功勳，具大威德，能 滿一切吉慶。」

ěr shí dà zhòng wén fó shì shuō yuǎn chén lí gù jí suí fán  
爾時，大 眾 聞佛是說，遠 塵離垢及隨煩

nǎo dé fǎ yǎnjīng qí zhōng jí yǒu dé xū tuó huánguǒ zhě dé sī  
惱，得法眼淨。其 中 即有得須陀洹果者，得斯

tuóhánguǒzhě dé ē nà hánguǒzhě dé ē luó hànguǒzhě huòyǒu  
陀含果者，得阿那含果者，得阿羅漢果者；或有

dé pì zhī fó dào zhě huòyǒu rù pú sà wèi zhě huòyǒu dé ē pí  
得辟支佛道者，或有入菩薩位者，或有得阿鞞 74

bá zhì zhě huòyǒu dé pú tí shòu jì zhě huòyǒu dé chū dì èr dì  
跋致者，或有得菩提授記者，或有得初地、二地

nǎi zhì shí dì zhě huòyǒu mǎn zú liù bō luó mì zhě qí pó luó mén  
乃至十地者，或有滿足六波羅蜜者；其婆羅門

yuǎn chén lí gù dé wǔ shéntōng  
遠 塵離垢得五神通。

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó fó  
爾時，金剛 手菩薩見此奇特希有之事，白佛

72 麗藏：是塔；永樂北藏及龍藏：塔

73 麗藏：即是；永樂北藏及龍藏：即

74 麗藏：鞞；永樂北藏及龍藏：毗

yán shì zūn shèn qí tè xī yǒu dàn wén cǐ shì shàng huò rú shì shū  
 言：「世尊！甚奇特希有！但聞此事尚獲如是殊  
 shèng gōng dé hé kuàng yú cǐ fǎ yào zhòng zhí shàngēn huò dà fú  
 勝功德，何況於此法要種殖<sup>75</sup>善根獲大福  
 jù  
 聚？」

fó yán dì tīng jīn gāng shǒu ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ  
 佛言：「諦聽！金剛手，若有善男子、善女  
 rén bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí shū xiě cǐ jīng  
 人、比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷，書寫此經  
 diǎn zhě jí wéi shū xiě bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
 典者，即為書寫彼九十九百千俱胝如胡麻如來  
 suǒ shuō jīng diǎn jí yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
 所說經典，即於彼九十九百千俱胝如胡麻如來  
 zhòng zhí shàngēn jí wéi bǐ děng rú lái hù niàn shè shòu ruò rén dú  
 種殖<sup>76</sup>善根，即為彼等如來護念攝受。若人讀  
 sòng jí wéi dú sòng guò qù yī qiè zhū fó suǒ shuō jīng diǎn ruò shòu chí  
 誦，即為讀誦過去一切諸佛所說經典。若受持  
 cǐ jīng jí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú hú má rú lái  
 此經，即彼十方<sup>77</sup>九十九百千俱胝如胡麻如來、  
 yīng zhèng děng jué bǐ yī qiè rú lái yī yī fāng suǒ yáo jiā  
 應、正等覺，彼一切<sup>78</sup>如來，一一方所，遙加  
 shè hù zhòu yè xiàn shēn ruò rén gòng yǎng cǐ jīng yǐ huā xiāng  
 攝護，晝夜現身。若人供養此經，以花香<sup>79</sup>、  
 tú xiāng huā mán yī fú yán jù ér gòng yǎng zhě jí yú bǐ  
 塗香、花<sup>80</sup>鬘、衣服、嚴具而供養者，即於彼  
 shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī rú lái zhī qián chéng tiān miào huā  
 十方九十九百千俱胝如來之前，成天妙花<sup>81</sup>、  
 miào xiāng yī fú yán jù qī bǎo suǒ chéng jī rú xū mí  
 妙香<sup>82</sup>、衣服、嚴具，七寶所成，積如須彌，

<sup>75</sup> 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植

<sup>76</sup> 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植

<sup>77</sup> 麗藏：即彼十方；永樂北藏及龍藏：即彼

<sup>78</sup> 麗藏：切；永樂北藏及龍藏：一

<sup>79</sup> 麗藏：花香；永樂北藏及龍藏：香華

<sup>80</sup> 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華

<sup>81</sup> 麗藏：花；永樂北藏及龍藏：華

<sup>82</sup> 麗藏：妙香；永樂北藏及龍藏：香



ér wéigòngyǎng zhòng zhí shàngēn yì fù rú shì  
而為供養。種殖<sup>83</sup>善根，亦復如是。」

ěr shí tiānlóng bā bù rén fēi rén dēngjiàn wén shì yǐ gè  
爾時，天龍八部、人、非人等見聞是已，各  
huái xī qí hù xiāng wèi yán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù yǐ  
懷希奇，互相謂言：「奇哉！威德！是朽土聚以  
rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shén biàn  
如來神力所加持故有是神變。」

shí jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì  
時，金剛手<sup>84</sup>白佛言：「世尊！何因緣故是  
qī bǎo tǎ xiàn wéi tǔ jù  
七寶塔現為土聚？」

fó gào jīn gāngshǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi shì<sup>85</sup> qī bǎo suǒ chéng  
佛告金剛手：「此非土聚，乃是<sup>85</sup>七寶所成  
dà bǎo tǎ ěr fù cì jīn gāngshǒu yóu zhū zhòng shēng yè guǒ gù  
大寶塔耳。復次，金剛手，由諸眾生業果故  
yīn fēi rú lái quán shēn ér kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāng zàng shēn  
隱，非如來全身而可毀壞。豈有如來金剛藏身  
ér kě huài yě dàn yǐ zhòng shēng yè guǒ yīn yuán shì xiàn yīn ěr  
而可壞也？但以眾生業果因緣，示現隱耳。

fù cì jīn gāngshǒu hòu shì mò fǎ bī pò shí<sup>86</sup> duō yǒu zhòng shēng  
復次，金剛手，後世末法逼迫時<sup>86</sup>，多有眾生  
xí xíng fēi fǎ yīng duò dì yù bù qiú fó fǎ sēng bú zhòng zhí<sup>87</sup> shàn  
習行非法，應墮地獄，不求佛法僧，不種殖<sup>87</sup>善  
gēn wèi shì yīn yuán miào<sup>88</sup> fǎ dāng yīn wéi chú cǐ tǎ yǐ yī qiè rú  
根，為是因緣妙<sup>88</sup>法當隱，唯除此塔，以一切如  
lái shén lì suǒ chí gù<sup>89</sup> yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú  
來神力所持故<sup>89</sup>。以是事故，我今流淚。彼諸如  
lái yì yǐ shì shì xī jiē liú lèi  
來亦以是事悉皆流淚。」

ěr shí jīn gāngshǒu pú sà bó fó yán shì zūn ruò yǒu rén  
爾時，金剛手菩薩白佛言：「世尊！若有人

<sup>83</sup> 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植

<sup>84</sup> 麗藏：時，金剛手；永樂北藏及龍藏：金剛手

<sup>85</sup> 麗藏：乃是；永樂北藏及龍藏：乃

<sup>86</sup> 麗藏：時；永樂北藏及龍藏：爾時

<sup>87</sup> 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植

<sup>88</sup> 麗藏：妙；永樂北藏及龍藏：好

<sup>89</sup> 麗藏：持故；永樂北藏及龍藏：持

shū xiě cǐ jīng ān zhì tǎ zhōng huò jǐ suǒ fú  
書寫此經，安置塔中，獲幾所福？」

fó gào jīn gāngshǒu ruò rén shū xiě cǐ jīng zhì tǎ zhōngzhě  
佛告金剛手：「若人書寫此經置塔中者，  
shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú  
是塔即為一切如來金剛藏窣堵波，亦為一切如  
lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dǔ bō jí wéi jiǔ shí jiǔ bǎi qiān  
來陀羅尼心秘密加持窣堵波，即為九十九百千  
jù zhī rú hú má rú lái sū dǔ bō yì wéi yī qiè rú lái fó dǐng fó yǎn  
俱胝如胡麻如來窣堵波，亦為一切如來佛頂佛眼  
sū dǔ bō jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò yú fó xíngxiàng  
窣堵波，即為一切如來神力所護。若於佛形像  
zhōng ān zhì jí yú yī qiè sū dǔ bō zhōng ān zhì cǐ jīngzhě qí xiàng  
中安置，及於一切窣堵波中安置此經者，其像  
jí wéi qī bǎo suǒ chéng qí sū dǔ bō yì wéi qī bǎo sān gài zhū  
即為七寶所成，其窣堵波亦為七寶，傘蓋、珠  
wǎng lù pán jiāo jié dé zì líng duó chún wéi qī bǎo yī qiè  
網、露槃、交結、德字、鈴鐸純為七寶。一切  
rú lái yú cǐ fǎ yào jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yán běn shì jiā chí  
如來於此法要加其威力，以誠實言本誓加持，  
ruò yǒu yǒu qíng néng yú cǐ tǎ zhòng zhí shàngēn bì dìng yú ē nòu duō  
若有有情能於此塔種殖<sup>90</sup>善根，必定於阿耨多  
luó sān miǎo sān pú tí dé bú tuì zhuǎn nǎi zhì yīng duò ē bí dì yù  
羅三藐三菩提得不<sup>91</sup>退轉；乃至應墮阿鼻地獄<sup>92</sup>，  
ruò yú cǐ tǎ yī lǐ bài yī wéi rào bì dé jiě tuō jiē dé bú tuì  
若於此塔一禮拜、一圍遶，必得解脫，皆得不退  
zhuǎn yú ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí tǎ jí xíngxiàng suǒ zài zhī  
轉於阿耨多羅三藐三菩提。塔及形像所在之  
chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù wéi è fēng léi báo  
處，一切如來神力所護。其處不為惡<sup>93</sup>風、雷雹、  
pī lì suǒ hài yòu fù bù wéi dú shé dú chóng<sup>94</sup> dú shòu suǒ shāng  
霹靂所害，又復不為毒蛇、毒蟲<sup>94</sup>、毒獸所傷，

<sup>90</sup> 麗藏：殖；永樂北藏及龍藏：植

<sup>91</sup> 麗藏：得不；永樂北藏及龍藏：不

<sup>92</sup> 麗藏：獄；永樂北藏及龍藏：獄者

<sup>93</sup> 麗藏：惡；永樂北藏及龍藏：寒

<sup>94</sup> 麗藏：蟲；永樂北藏及龍藏：蟲

bù wéi è xīng guàiniǎo yīngwǔ qú yù chóngshǔ hǔ láng  
 不為惡星、怪鳥、鸚鵡、鵠<sup>95</sup>、蟲鼠、虎<sup>96</sup>狼、  
 fēng chài zhī suǒshānghài yì wú yè chā luó chà bù duō bǐ  
 蜂<sup>97</sup>、蠶之所傷害，亦無夜<sup>98</sup>叉、羅刹、部多、比  
 shè zhē diānxián zhī bù yì bù wéi yī qiè hán rè zhū bìng lì lòu  
 舍遮、癩癰之怖，亦不為一切寒熱諸病、癰瘻、  
 yóng dú chuāngxuǎn jiè lài suǒ rǎn ruò rén zàn jiàn shì tǎ yī qiè  
 癰毒、瘡癰、疥癩所染。若人暫見是塔，一切  
 jiē chú qí chù yì wú rén mǎ niú yì tóng zǐ tóng nǚ yì yì bù wéi  
 皆除。其處亦無人馬牛疫、童子童女疫，亦不為  
 fēi mìngsuǒ yāo yì bù wéi dāo zhàng shuǐ huǒ suǒ shāng yì bù wéi tā dí  
 非命所夭，亦不為刀杖水火所傷，亦不為他敵  
 suǒ qīn<sup>99</sup> jī jīn suǒ bī yǎn mèi zhòu zǔ<sup>100</sup> bù néng dé biàn sì dà  
 所侵<sup>99</sup>，飢饉所逼，厭魅呪詛<sup>100</sup>不能得便。四大  
 tiānwáng yǔ zhū juàn shǔ zhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yào chā jiàng  
 天王與諸眷屬晝夜衛護，二十八部大藥叉將  
 jí rì yuè chōngyùn<sup>101</sup> huì xīng zhòu yè hù chí yī qiè lóngwáng jiā  
 及日月、衝暈<sup>101</sup>、彗星晝夜護持，一切龍王加  
 qí jīng qì shùn shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dāo lì tiānsān shí xià lái  
 其精氣順時降雨。一切諸天與忉利天三時下來，  
 yì wèi gòng yǎng lǐ bài tǎ gù yī qiè zhū xiān sān shí lái jí zàn yǒng  
 亦為供養禮拜塔故；一切諸仙三時來集，讚詠  
 xuán rào shì tí huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià gòng yǎng  
 旋遶；釋提桓因與諸天女，晝夜三時來下供養。  
 qí chù jí wéi yī qiè rú lái hù niàn jiā chí ruò rén zuò tǎ huò tǔ  
 其處即為一切如來護念加持。若人作塔，或土、  
 shí mù jīn yín chì tóng shū cǐ fǎ yào ān zhì qí zhōng  
 石、木、金、銀、赤銅，書此法要安置其中，  
 cái ān zhì yǐ qí tǎ jí wéi qī bǎo suǒ chéng shàng xià jiē bì lù  
 纔安置已，其塔即為七寶所成；上下階陛、露  
 pán sān gài líng duó wǎng zhuì chún wéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú  
 槃、傘蓋、鈴鐸、網綴純為七寶；其塔四方如

<sup>95</sup> 麗藏：鵠；永樂北藏及龍藏：鸚

<sup>96</sup> 麗藏：虎；永樂北藏及龍藏：鼠

<sup>97</sup> 麗藏：蜂；永樂北藏及龍藏：蛾蜂

<sup>98</sup> 麗藏：夜；永樂北藏及龍藏：藥

<sup>99</sup> 麗藏：侵；永樂北藏及龍藏：役

<sup>100</sup> 麗藏：詛；永樂北藏及龍藏：禱

<sup>101</sup> 麗藏：衝暈；永樂北藏：憧雲；龍藏：幢雲

lái xíngxiàng<sup>102</sup> yì fù rú shì zé yī qiè rú lái shén lì suǒ chí qí qī  
來形像<sup>102</sup>亦復如是，則一切如來神力所持。其七  
bǎo tǎ dà quánshēnshè lì zàng gāo zhì ē jiā ní zhàitiāngōng yī qiè  
寶塔大全身舍利藏，高至阿迦尼吒天宮，一切  
zhū tiānshǒu wèi gòng yǎng  
諸天守衛供養。」

jīn gāngshǒu bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú shì  
金剛手白佛言：「世尊！何因緣故此法如是  
shū shèngōng dé  
殊勝功德？」

fó gào jīn gāngshǒu yǐ cǐ bǎo qiè tuó luó ní wēishén lì gù  
佛告金剛手：「以此寶篋陀羅尼威神力故。」  
jīn gāngshǒu yán wéi<sup>103</sup> yuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì  
金剛手言：「唯<sup>103</sup>願如來哀愍我等，說是  
tuó luó ní  
陀羅尼。」

fó yán dì tīng jīn gāngshǒu cǐ shì yī qiè rú lái<sup>104</sup> wèi  
佛言：「諦聽！金剛手，此是一切如來<sup>104</sup>未  
lái xiàn zài jí yī bō niè pánzhě quánshēnshè lì jiē zài bǎo qiè tuó  
來、現在及已般涅槃者全身舍利，皆在寶篋陀  
luó ní zhōng shì zhū rú lái suǒ yǒu sānshēn yì zài shì zhōng  
羅尼中。是諸如來所有三身，亦在是中。」

ěr shí shì zūn jí shuō tuó luó ní yuē  
爾時，世尊即說陀羅尼曰：

ná mó xī dá lǐ yě<sup>105</sup> dì wěi<sup>二</sup> jiā nán<sup>一</sup> sà pó dá tuō<sup>引</sup>  
「娜莫·悉怛哩野<sup>105</sup>四合地尾<sup>二</sup>合迦南<sup>一</sup>薩婆·怛他<sup>引</sup>  
niè duō nán<sup>二</sup> àn<sup>三</sup> bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi<sup>六知</sup>  
藥多南<sup>二</sup>唵<sup>三</sup>部尾婆嚩娜嚩嚩<sup>四</sup>嚩者嚩<sup>五</sup>者者𩇛<sup>六知皆反</sup>  
zǔ lǔ zǔ lǔ tuó là tuó là<sup>106</sup> sà wǎ dá tuō niè duō tuó<sup>八</sup> dū tuó<sup>引</sup>  
祖魯祖魯·馱囉馱囉<sup>106</sup>七薩嚩·怛他藥多<sup>八</sup>馱<sup>引</sup>都馱  
lí bō tà<sup>107</sup> mǎn<sup>二</sup> pó wǎ dǐ<sup>九</sup> rě yě wǎ lí<sup>十</sup> mǔ zǔ lí sà mó<sup>二</sup> là<sup>合</sup>  
嚩·鉢蹋<sup>107</sup>𩇛<sup>二</sup>合婆嚩底<sup>九</sup>惹也嚩犁<sup>十</sup>畝祖犁·薩麼<sup>二</sup>囉<sup>合</sup>

<sup>102</sup> 麗藏：像；永樂北藏及龍藏：相

<sup>103</sup> 麗藏：唯；永樂北藏及龍藏：惟

<sup>104</sup> 麗藏：此是一切如來；永樂北藏及龍藏：此是

<sup>105</sup> 麗藏：野；永樂北藏及龍藏：也

<sup>106</sup> 麗藏：馱囉馱囉；永樂北藏及龍藏：馱囉

<sup>107</sup> 麗藏：蹋；永樂北藏及龍藏：娜



dá tuō niè duō dá mó zhuó jiā là bō là mò lì duō nà wǎ  
 十 但 他 藥 多 達 摩 斫 迦 囉 鉢 囉 𣹵 嚩 嚩 娜 嚩  
 zǐ lì mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lì dì sà wǎ  
 日 哩 冒 地 滿 拏 楞 迦 囉 楞 訖 哩 諦 薩 嚩  
 dá tuō niè duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào  
 但 他 藥 多 地 瑟 耻 諦 冒 馱 野 冒 馱 野 冒 地 冒  
 dì mò diē mò diē sān mào tuó yē sān mào tuó yē zhě là zhě là  
 地 沒 𣹵 沒 𣹵 參 冒 馱 耶 參 冒 馱 野 者 攞 者 攞  
 zhě lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì  
 者 懶 覩 薩 嚩 嚩 拏 你 薩 嚩 播 波 尾 藥 諦  
 hù lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō  
 戶 嚕 戶 嚕 薩 嚩 戍 迦 弭 藥 帝 薩 嚩 但 他 藥 多  
 hé lì nuó yě wǎ zǐ lǐ ní sān pó là sà wǎ dá  
 紇 哩 那 野 嚩 日 哩 拏 參 婆 囉 薩 嚩 但  
 tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò tì  
 他 藥 多 麁 呬 野 馱 囉 拏 畝 涅 犁 沒 悌 蘇 沒 悌  
 sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō wǎ  
 薩 嚩 但 他 藥 多 地 瑟 耻 多 馱 覩 藥 陞 娑 嚩  
 hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō niè  
 訶 參 摩 耶 地 瑟 耻 帝 娑 嚩 訶 薩 嚩 但 他 藥  
 duō hé lì nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō là  
 多 紇 哩 那 野 馱 覩 畝 捺 嚩 娑 嚩 訶 蘇 鉢 囉  
 dǐ sè chǐ duō sà dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì  
 底 瑟 耻 多 薩 覩 閉 但 他 藥 多 地 瑟 耻 帝  
 hù lū hù lū hòng hòng sà wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè duō  
 戶 嚕 戶 嚕 哄 哄 薩 嚩 訶 唵 薩 嚩 但 他 藥 多  
 wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè dān suō  
 塢 瑟 拏 沙 馱 都 畝 捺 囉 尼 薩 嚩 但 他 藥 單 娑  
 tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō wǎ hē  
 馱 都 尾 部 使 多 地 瑟 耻 帝 哄 哄 莎 嚩 訶

108 麗藏：迦；永樂北藏及龍藏：訖

109 麗藏：哩；永樂北藏及龍藏：囉

110 麗藏：耶；永樂北藏及龍藏：你

111 麗藏：參；永樂北藏及龍藏：參婆囉參

112 麗藏：訶；永樂北藏及龍藏：呵

113 麗藏：薩；永樂北藏及龍藏：藥

114 麗藏：但；永樂北藏：恒；龍藏：恒

115 麗藏：薩；永樂北藏及龍藏：娑

116 麗藏：莎；永樂北藏及龍藏：娑



ěr shí shì zūnshuō shì tuó luó ní shí cóng xiǔ tǎ chùyǒu qī  
爾時，世尊說是陀羅尼時，從朽塔處有七  
bǎo sū dǔ bō zì rán yǒngchū gāo guǎng yán shì zhuāng yán wēi miào  
寶窵堵波自然涌出，高廣嚴飾，莊嚴微妙，  
fàng dà guāng míng shí bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān jù zhī nà yǔ duō  
放大光明。時，彼十方九十九百千俱胝那庾多  
rú lái jiē lái chēng zàn shì jiā móu ní fó gè zuò shì yán shàn  
如來，皆來稱讚釋迦牟尼佛，各作是言：「善  
zāi shàn zāi shì jiā rú lái néng shuō rú shì guǎng dà fǎ yào ān zhì rú  
哉善哉！釋迦如來能說如是廣大法要，安置如  
shì fǎ zàng yú yán fú tí lìng zhū zhòng shēng lì<sup>117</sup> lè ān wēn ruò yǒu  
是法藏，於閻浮提令諸眾生利<sup>117</sup>樂安隱。若有  
shàn nán zǐ shàn nǚ rén yī<sup>118</sup> cǐ fǎ yào ān zhì cǐ tuó luó ní yú  
善男子、善女人，依<sup>118</sup>此法要，安置此陀羅尼於  
tǎ xiàng zhōng zhě wǒ děng shí fāng zhū fó suí qí fāng chù héng cháng  
塔像中者，我等十方諸佛，隨其方處恒常  
suí zhú yú yī qiè shí yǐ shéntōng lì jí shì yuàn lì jiā chí hù niàn  
隨逐，於一切時，以神通力及誓願力加持護念。」

ěr shí shì zūnshuō cǐ dà quán shēn shē lì bǎo qiè yìn tuó luó ní  
爾時，世尊說此大全身舍利寶篋印陀羅尼  
guǎng zuò fó shì yǐ rán hòu wǎng bǐ pó luó mén jiā shòu zhū gòng yǎng  
廣作佛事已，然後往彼婆羅門家，受諸供養；  
lìng wú shù tiān rén huò dà fú lì yǐ què huán suǒ zhù  
令無數天人獲大福利已，却還所住。

ěr shí dà zhòng bǐ qiū bǐ qiū ní yōu pó sè yōu pó yí  
爾時大眾，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、  
tiān lóng yè chā qián<sup>119</sup> tà pó ē xiū luó jiā lóu luó jǐn  
天、龍、夜叉、健<sup>119</sup>闍婆、阿修羅、迦樓羅、緊  
nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng jiē dà huān xǐ xìn  
那羅、摩睺羅伽、人、非人等，皆大歡喜，信  
shòu fèng xíng  
受奉行。

一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經

<sup>117</sup> 麗藏：利；永樂北藏及龍藏：受

<sup>118</sup> 麗藏：依；永樂北藏及龍藏：安

<sup>119</sup> 麗藏：健；永樂北藏：健；龍藏：捷

# 一切如来正法秘密篋印 心陀罗尼经

宋西天北印度乌填曩国三藏

传法大师赐紫施护奉 诏译<sup>120</sup>

如是我闻：

一时，佛在摩訶陀国无垢园中宝光明池侧，与大菩萨及诸声闻、天、龙、夜叉、犍闼婆、阿苏啰、夔嚕茶<sup>121</sup>、紧那罗、摩护啰訖、人、非人等，并诸王众、长者、居士，百千围绕，恭敬听法。

尔时，众中有大富婆罗门，名无垢妙光，即于会中，能解微妙，晓达师法，聪明辩才，爱乐多闻，修崇十善，信重三宝，欢喜踊跃，而作是念：“一切有情修善为因，财富无量，资具众多，我当修习。”尔时，大婆罗门无垢妙光，起立合掌，绕佛七匝，以种种华、涂香、栴香等供养世尊，及诸衣服、真珠、璎珞，价直百千，持以施佛，头面礼足，而白佛言：“世尊！愿起大悲愿

<sup>120</sup> 丽本：西天北印度乌填曩国帝释官寺三藏传法大师赐紫沙门臣施护奉 诏译

<sup>121</sup> 丽本：茶；永乐北藏本及龙藏本：荼

受我食。”如是三请。

尔时，世尊默然受请。于是无垢妙光大婆罗门见其世尊默然受请而速归还，经于一宿，备办种种众多美饍，六味具足。饮食办已，严饰舍宅、楼阁、浴池，繒彩甚众。华香、栴香、种种诸香及涂身香等诸供养具无不周备。即时婆罗门等执持华幡，奏诸妓乐，与其眷属往诣无垢园中宝光明池侧，迎请世尊。到已，白佛言：“世尊！食时已至，饭食悉办。唯愿世尊与诸大众往至我舍，受我供养。”

尔时，世尊观察众会，安慰无垢妙光大婆罗门曰：“善哉，善哉！如汝所愿。”又告诸众并余天等悉皆往彼。

于是世尊从座而起，与诸大众菩萨、声闻、天龙八部、人、非人等及诸王众、臣民眷属无量百千，恭敬围绕，皆来集会，当行往彼无垢妙光大婆罗门家。

尔时，世尊身纵金色，放种种光无量诸相，变作种种光明之网，遍照十方一切佛刹；又复照曜彼佛刹中诸佛如来道场众会，变作种种供养之具。照曜彼已，还复来入释迦牟尼身毛孔中。即时无垢妙光大婆罗门与其眷属一心恭敬，欲供养

佛，扫除道路，严饰清净。尔时，世尊与诸大众天、龙、夜叉、犍闼婆、阿苏洛、夔嚕<sup>122</sup>茶、紧那罗、麼护啰誡、帝释梵王、护世四王、摩<sup>123</sup>醯首罗、那罗延等百千之众，恭敬围绕，往诣于彼。

尔时，世尊当路而行，于前中路，有一园苑，名为安乐。彼园苑内有大旧塔，极甚损坏。四边荆棘、草木、丛林，坚硬闭塞犹如丘埠。尔时，世尊将近彼塔，丘埠四面周匝炎<sup>124</sup>炽，种种色相光明照曜，于彼破塔远近皆睹。又于光中出妙音声，赞言：“善哉，善哉！释迦牟尼佛清净微妙，瑞相无量，不可称量。彼无垢妙光大婆罗门请于如来，今现希奇难思大事。”

尔时，释迦牟尼如来旋绕破旧丘埠之塔，欲伸供养。复解自身衣服严具，覆盖于彼旧塔埵埠。盖覆已毕，悲泣雨泪。又复思念舍利出现及十方佛悉皆出现。即时，舍利从塔涌出，皆在十方诸佛如来手掌中住。尔时，十方诸佛如来亦皆雨泪，而彼诸佛身放光明，照曜故塔作光明网，内外莹彻，清净无比，然后光明及佛舍利还入塔中。彼时众会，悉皆悲泣，惊怪希奇，叹未曾有。

<sup>122</sup> 丽本：茶；永乐北藏本及龙藏本：茶

<sup>123</sup> 丽本：麼；永乐北藏本及龙藏本：摩

<sup>124</sup> 丽本：焰；永乐北藏本及龙藏本：炎

尔时，会中有大药叉主名金刚手，身光炎<sup>124</sup>炽，臂膊臃直，柔软光泽犹如象鼻，轮金刚杵速疾往诣世尊之前，头面礼足而白佛言：“世尊！云何现此希奇瑞相及十方佛悉皆雨泪、光明照曜？唯愿如来为我演说，决于众疑。”

尔时，世尊告大药叉主金刚手言：“此是一切如来全身舍利聚此塔中，及一切如来百千俱胝胡麻形像正法心印陀罗尼亦在塔中。应知，金刚手，此胡麻量诸佛形像正法心印陀罗尼止住塔中，由此百千俱胝如来全身舍利亦住此中。若此正法心印陀罗尼在此塔中，彼八万四千法门亦在此中，及九十九百千俱胝如来顶髻受记亦在此中。当知，金刚手，若一切如来舍利之塔及此正法心印陀罗尼所有功德，无量无边，不可思议，不可称叹。应知，金刚手，由此正法筐印心陀罗尼而能增长圆满一切正法及诸功德。”

尔时，世尊说此法时，彼诸大众闻法欢喜，灭除垢染，得法眼净。其中有得预流、一来、不还、阿罗汉果及缘觉乘，其中有证初地、二地乃至十地，或于其中有得六波罗蜜悉皆圆满，或有得受菩提之记，或有获得阿鞞跋致。时，彼无垢

<sup>124</sup> 丽本：焰；永乐北藏本及龙藏本：炎



妙光大婆罗门即于会中离诸烦恼，灭除障染，获五神通。

尔时，金刚手大药叉主睹如是等希奇变现自在神通，踊跃欢喜，叹未曾有，而白佛言：“世尊！此正法印心陀罗尼有如是等广大利益，若诸有情书写庄严，受持读诵，尊重赞叹，获何果报？愿佛演说。”

尔时，世尊告大药叉金刚手言：“谛听，谛听！吾为汝说。若有苾刍、苾刍尼、邬<sup>125</sup>婆索迦、邬波斯迦，受持、读诵、书写、尊重此正法印心陀罗尼，获得九十九百千俱胝胡麻量等形像如来福德之聚善根果报，又得逢事彼诸如来受菩提记。所以者何？此正法印心陀罗尼是彼九十九百千俱胝那瑜多胡麻量等形像如来同共宣说。若复有人，受持读诵此正法印心陀罗尼经，即得值遇十方世界九十九百千俱胝那瑜多胡麻量等形像如来。若有苾刍、苾刍尼、邬波索迦、邬波斯迦、族姓男、族<sup>126</sup>姓女，于此正法印心陀罗尼经，若能日日恭敬，供养华香、栴香、华鬘、涂香、细妙衣服及庄严具等，所获功德如彼供养十方世界

<sup>125</sup> 丽本：波；永乐北藏本及龙藏本：婆

<sup>126</sup> 丽本：姝；永乐北藏本及龙藏本：姓

九十九百千俱胝胡麻等形像如来功德无异，又得一一如来广大庄严具等及获无量七宝之聚如苏弥卢。”

尔时，众会天、龙、药叉、犍闼婆、阿素嚩、夔嚩茶<sup>127</sup>、紧那罗、摩护嚩𑖀、人、非人等一切大众，悉皆惊疑，叹未曾有：“如是朽烂破坏之塔，常被荆棘闭塞，草木丛林坚密充满，犹如丘埠，今日如来起大慈悲自在神通，现如是等希奇瑞相七宝妙塔，不可思议。”

时诸大众，称叹无尽。即时，会中有金刚手大药叉主而白佛言：“世尊！云何破坏丘埠之塔变现如是众妙庄严？”

尔时，佛告金刚手言：“离此破坏丘埠之塔，无别七宝众妙之塔。所以者何？随识变现，或见荆棘丘埠之塔，或见七宝众妙庄严。又诸佛所现十方如来全身舍利所藏之塔，百珍七宝，众妙庄严；众生恶业，乃见荆棘破坏之塔。当知，金刚手大药叉主，若于末世最后分时，谓诸有情罪业深重，不植善根，广作不善三恶道业，以此因缘生无佛世，亦常不闻诸佛名字及恒远离僧、法之名，如是之事真实不虚，所以诸佛及我雨泪悲叹。

<sup>127</sup> 丽本：茶；永乐北藏本及龙藏本：荼

复次，金刚手，若正法将灭，安住此塔，一切如来全身舍利亦乃藏于此塔之中，谓以一切如来所说之法而加护之。”

即时，金刚手大药叉主而白佛言：“世尊！一切有情云何植善？云何正法安置此塔？”

尔时，世尊告金刚手言：“若复有人信解、受持、读诵、书写，为人演说，种种庄严安置塔中，即是安置一切如来全身舍利藏此塔中，复得一切如来总持秘密而加护之，复得十方世界九十九胡麻量等形像诸佛之塔而加护之，复得一切如来顶髻眼塔而加护之。若复有人，用于七宝如法加持雕作诸佛及菩萨像，种种庄严安置塔中，复用伞盖、相轮、宝网、铃铎众妙严饰，钟磬、铙钹及诸器物，华香、璎珞、衣服、饮食诸供具等；又以一切如来正法加持，真实护净精进，恒时离于懈怠；又复此塔时迁变坏，重修严饰，种种供养，精心信敬，不生疑谤，彼当获得无上菩提。若复有人旋绕此塔一二匝等，或一礼拜，即得解脱无间之罪，必当证得阿毗跋致，乃至究竟佛果菩提。若有此塔所住之处，一切十方诸佛形像亦在此中。复次，若有此塔之处，由彼一切如来加护力故，彼地四方而无毒龙、雷雹、风雨非时损

害及诸怖畏；彼处复无诸毒虫蚁，所谓毒蛇、狼、鼠、蝗虫、蝮蝎、黄蜂、黑蜂，乃至蜈蚣百足悉皆远离。复次彼地而无暴恶虎狼狮子，飞禽走兽不能伤害，又复彼地一切灾难而无烧乱，又无夜叉、罗刹、部多、吠拏<sup>128</sup>，又毗舍遮颠狂鬼魅不能伤害，又无疟病、疮肿、疹疣、痔瘻、白癞、疥癣，一切疾病不能侵害。若复有人见此宝塔，欢喜赞礼，诸损坏等不能侵害。又复彼地牛、马、羊、犬、种种傍生、诸<sup>129</sup>男女而无中夭，及无刀兵器仗<sup>130</sup>、水火焚漂怖畏等事。彼地亦无饥馑、疾疫种种怖畏。彼处常得四大天王围绕拥护，及二十八部大药叉主密隐形仪恒来拥护，及三十三天二十八宿罗睺诸星，乃至日月昼夜顺行。若诸龙王，恒常观察，应时降雨。或有欲色乃至无色一切诸天，于三际时，来降此塔，礼拜供养。一切如来恭敬尊重，忆念思惟。若复有人，恒常修严佛塔形像，或用木、石、泥土、彩画、金、银、鍮石等，及此正法印心陀罗尼经书写庄严，又以一切如来如法护持，然后安置宝塔之中，又此宝塔四边阶道悉皆严饰，相轮幢幡周匝悬铃，七宝

<sup>128</sup> 丽本：多拏；永乐北藏本及龙藏本：拏

<sup>129</sup> 丽本：及诸；永乐北藏本及龙藏本：诸

<sup>130</sup> 丽本：杖；永乐北藏本及龙藏本：仗

罗网高广大小随意自在，种种庄严，又以十方如来正法而加持之，复作一切圣贤拥护之法而加护持，然后种种广陈香华、饮食乃至璎珞精虔供养，如是乃获无量功德。”

即时，会中有金刚手大药叉主，复白佛言：“世尊！有何因缘此正法印心陀罗尼书写、受持、供养、恭敬获如是等无量功德。”

尔时，世尊告金刚手言：“此是法界一切如来全身舍利秘密篋印心陀罗尼，所以获是无量功德。”

时，金刚手大药叉主闻佛所说无量功德，欢喜信受，复白佛言：“世尊！愿佛慈悲演说此法，我等乐闻。”

尔时，世尊告金刚手言：“汝等谛听！今为汝说。此正法印心陀罗尼，是过去、未来、现在诸佛同共宣说。若有信受、恭敬、供养，乃至证入声闻、缘觉，及于十地法报化身，所以名为全身正法秘密篋印。”

尔时，世尊即说咒曰：

曩莫悉底哩<sup>三合</sup>野<sup>一</sup>地尾<sup>二合</sup>迦<sup>去</sup>喃<sup>去引二</sup>萨嚩怛他<sup>去引</sup>婆  
路<sup>上</sup>南<sup>三</sup>唵<sup>四</sup>部悉底哩<sup>二合</sup><sup>131</sup>步<sup>平</sup>嚩曩嚩嚩<sup>五</sup>嚩嚩嚩<sup>六</sup>祖

<sup>131</sup> 丽本：（三合）；永乐北藏本及龙藏本：（二合）



鲁祖鲁<sup>七</sup> 他<sup>八</sup> 啰<sup>八</sup> 萨<sup>八</sup> 嚩<sup>八</sup> 怛<sup>八</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>上</sup> 路<sup>上</sup> 驮<sup>引上</sup> 睹<sup>上</sup> 他<sup>九</sup> 哩<sup>九</sup>  
 钵<sup>二合</sup> 纳<sup>二合</sup> 麼<sup>三</sup> 婆<sup>去</sup> 吠<sup>十</sup> 惹<sup>十</sup> 野<sup>十</sup> 他<sup>十</sup> 哩<sup>上</sup> 拏<sup>上</sup> 佐<sup>十</sup> 裔<sup>十</sup> 娑<sup>二合</sup> 麼<sup>二合</sup> 啰<sup>转舌</sup> 达<sup>转舌</sup>  
 麼<sup>二合</sup> 作<sup>二合</sup> 讠<sup>二合</sup> 啰<sup>十二</sup> 钵<sup>二合</sup> 囉<sup>二合</sup> 鞞<sup>无钵反<sup>132</sup> 转舌</sup> 哆<sup>无钵反<sup>132</sup> 转舌</sup> 曩<sup>无钵反<sup>132</sup> 转舌</sup> 嚩<sup>无钵反<sup>132</sup> 转舌</sup> 日<sup>二合</sup> 哩<sup>十三</sup> 冒<sup>去引</sup> 地<sup>去引</sup> 曼<sup>三合</sup>  
 上<sup>上</sup> 监<sup>上</sup> 迦<sup>上</sup> 啰<sup>上</sup> 楞<sup>上</sup> 讠<sup>二合</sup> 哩<sup>二合</sup> 帝<sup>十四</sup> 萨<sup>十四</sup> 嚩<sup>十四</sup> 怛<sup>十四</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>去引</sup> 哆<sup>上引</sup> 地<sup>上引</sup> 瑟<sup>三合</sup> 耻<sup>三合</sup>  
<sup>133</sup> 帝<sup>十五</sup> 冒<sup>去引</sup> 他<sup>去引</sup> 野<sup>去引</sup> 冒<sup>去引</sup> 他<sup>去引</sup> 野<sup>十六</sup> 冒<sup>去引</sup> 地<sup>准上</sup> 冒<sup>十七</sup> 地<sup>十七</sup> 没<sup>切身</sup> 鞞<sup>十八</sup> 叁<sup>去</sup>  
 冒<sup>引去</sup> 他<sup>去</sup> 野<sup>去</sup> 叁<sup>去</sup> 冒<sup>去引</sup> 他<sup>去引</sup> 野<sup>十九</sup> 左<sup>十九</sup> 攞<sup>十九</sup> 左<sup>十九</sup> 攞<sup>十九</sup> 左<sup>十九</sup> 懒<sup>去</sup> 睹<sup>二十</sup> 萨<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 萨<sup>二十</sup>  
 怛<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 喃<sup>二十</sup> 萨<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 拏<sup>二十</sup> 你<sup>二十</sup> 萨<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 播<sup>二十</sup> 跛<sup>二十</sup> 尾<sup>二十</sup> 婆<sup>二十</sup> 帝<sup>二十</sup>  
 护<sup>四</sup> 噜<sup>四</sup> 护<sup>四</sup> 噜<sup>四</sup> 萨<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 戍<sup>引上</sup> 迦<sup>引上</sup> 尾<sup>二十</sup> 婆<sup>二十</sup> 帝<sup>二十</sup> 萨<sup>二十</sup> 嚩<sup>二十</sup> 怛<sup>去引</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>去引</sup> 哆<sup>去引</sup>  
 纇<sup>二合</sup> 哩<sup>二合</sup> 那<sup>二合</sup> 野<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 日<sup>二合</sup> 哩<sup>二合</sup> 拏<sup>二十</sup> 叁<sup>去</sup> 婆<sup>去</sup> 嚩<sup>去</sup> 叁<sup>去</sup> 婆<sup>去</sup> 嚩<sup>二十</sup> 萨<sup>二十</sup>  
 嚩<sup>二十</sup> 多<sup>二十</sup> 坞<sup>二十</sup> 瑟<sup>二合</sup> 膩<sup>二合</sup> 洒<sup>二十</sup> 陀<sup>去引</sup> 罗<sup>二十</sup> 拏<sup>二十</sup> 母<sup>二十</sup> 捺<sup>二十</sup> 哩<sup>二合</sup> 没<sup>二合</sup> 第<sup>二合</sup> 苏<sup>二合</sup> 没<sup>二合</sup> 第<sup>二合</sup>  
 三<sup>三十</sup> 萨<sup>转舌</sup> 嚩<sup>三十</sup> 怛<sup>三十</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>三十</sup> 哆<sup>上引</sup> 地<sup>三十</sup> 瑟<sup>三十</sup> 耻<sup>二合</sup> 哆<sup>三十</sup> 驮<sup>上引</sup> 睹<sup>三十</sup> 婆<sup>转舌</sup> 陞<sup>三十</sup> 娑<sup>三十</sup> 嚩<sup>三十</sup>  
 二<sup>二合</sup> 合<sup>二合</sup> 贺<sup>引三</sup> 叁<sup>去</sup> 麼<sup>野引</sup> 地<sup>二合</sup> 瑟<sup>二合</sup> 耻<sup>二合</sup> 帝<sup>二合</sup> 娑<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 贺<sup>引三</sup> 萨<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 怛<sup>二合</sup> 他<sup>二合</sup>  
 去<sup>去</sup> 婆<sup>去</sup> 哆<sup>去</sup> 纇<sup>二合</sup> 哩<sup>二合</sup> 那<sup>二合</sup> 驮<sup>上引</sup> 睹<sup>二合</sup> 母<sup>二合</sup> 捺<sup>二合</sup> 哩<sup>二合</sup> 娑<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 贺<sup>引三</sup> 阿<sup>十五</sup> 钵<sup>十五</sup>  
 二<sup>二合</sup> 合<sup>二合</sup> 底<sup>二合</sup> 瑟<sup>二合</sup> 耻<sup>二合</sup> 多<sup>二合</sup> 宰<sup>二合</sup> 睹<sup>二合</sup> 闭<sup>三十</sup> 怛<sup>三十</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>三十</sup> 哆<sup>上引</sup> 地<sup>三十</sup> 瑟<sup>三十</sup> 耻<sup>二合</sup> 帝<sup>二合</sup>  
 三<sup>三十</sup> 合<sup>三十</sup> 虎<sup>三十</sup> 噜<sup>三十</sup> 虎<sup>三十</sup> 噜<sup>三十</sup> 吽<sup>引</sup> 吽<sup>引</sup> 娑<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 贺<sup>引三</sup> 唵<sup>引三</sup> 萨<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 怛<sup>去引</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>去引</sup>  
 哆<sup>四十</sup> 坞<sup>四十</sup> 瑟<sup>二合</sup> 膩<sup>二合</sup> 洒<sup>二合</sup> 陀<sup>去</sup> 嚩<sup>二合</sup> 拏<sup>二合</sup> 母<sup>二合</sup> 捺<sup>二合</sup> 哩<sup>二合</sup> 萨<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 怛<sup>去引</sup> 他<sup>去引</sup> 婆<sup>去引</sup> 哆<sup>去引</sup>  
 四<sup>四十</sup> 二<sup>四十</sup> 驮<sup>上引</sup> 睹<sup>四十</sup> 尾<sup>四十</sup> 部<sup>四十</sup> 尸<sup>四十</sup> 路<sup>上引</sup> 地<sup>四十</sup> 瑟<sup>四十</sup> 耻<sup>二合</sup> 帝<sup>四十</sup> 吽<sup>四十</sup> 吽<sup>四十</sup> 吽<sup>四十</sup> 娑<sup>二合</sup> 嚩<sup>二合</sup> 贺<sup>四十</sup>

引四  
 十四

尔时，世尊说此咒已，告金刚手言：“今此  
 全身秘密篋印心陀罗尼是诸如来普皆宣说。”遍

<sup>132</sup> 丽本：（无钵反转舌）；永乐北藏本及龙藏本：（无钵切转舌）

<sup>133</sup> 丽本：（二合）；永乐北藏本及龙藏本：（三合）

十方界，于一一方有九十九胡麻量等形像如来百千俱胝那瑜多诸佛如来，闻说此法，皆来至此，同共赞言：“善哉，善哉！释迦牟尼善能演说正法篋印心陀罗尼，广令流布，行阎浮提，复令一切诸有情等以全身舍利安置此塔，由此十方一切如来以诸三昧而加护之。”若复有人受持、读诵、解说、书写此全身舍利秘密篋印心陀罗尼经，及以金、银、栴檀、雕彩庄严安置塔中，彼十方世界一切如来恒来在此而加护之。

尔时，世尊说此正法篋印心陀罗尼时，此旧破坏丘埠之中出现七宝微妙之塔，相轮幢幡种种庄严，人天大众无不皆见，久现如故。彼时众会诸大菩萨及声闻众、天龙八部、人、非人等，睹此希奇，皆悉欢喜。

尔时，世尊说此法时，诸大众等，金刚手大药叉主、无垢妙光大婆罗门，并诸菩萨、大<sup>134</sup>声闻，天、龙、药叉、犍闼婆、阿素啰、夔嚧荼、紧那啰、摩护啰𑖀、人、非人等，国王、大臣、长者、居士，一切大众闻佛所说，一心信受，欢喜而退。

一切如来正法秘密篋印心陀罗尼经

<sup>134</sup> 丽本：诸大；永乐北藏本及龙藏本：大

## ● 結誦儀

bǔ quēzhēnyán

### 補闕真言

(三徧)

ná mó hē là dá nà duō là yè yé qié là qié là jù zhù  
南無喝囉怛那．哆囉夜耶．佉囉佉囉．俱住

jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō  
俱住．摩囉摩囉．虎囉．吽．賀賀．蘇怛拏．吽．潑

mò ná suō pó hē  
抹拏．娑婆訶．

bǔ quēyuánmǎnzhēnyán

### 補闕圓滿真言

(三徧)

ǒng hū lú hū lú shè yì mù qiè suō hē  
唵．呼嚧呼嚧．社曳穆契．娑訶．

pǔ huíxiàngzhēnyán

### 普迴向真言

(三徧)

ǒng suō mó là suō mó là mí mó nǎng sà hā là mó hē zán  
唵．娑摩囉．娑摩囉．彌摩曩．薩哈囉．摩訶咱

hā là hòng  
哈囉吽．

bǎoqiè yìn tuóluó ní  
寶篋印陀羅尼

(龍藏本三遍)

ná mó xī dá lǐ yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè  
娜莫。悉怛哩也。地尾迦南。薩婆。怛佉藥  
duōnán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhězhāi  
多南。唵。部尾婆嚩娜嚩嚩。嚩者嚩。者者齟。  
zǔ lǔ zǔ lǔ tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó lí bō  
祖魯祖魯。馱囉。薩嚩。怛佉藥多。馱都馱嚩。鉢  
nà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó là dá  
娜唎。婆嚩底。惹也嚩犁。畝祖犁。薩麼囉。怛  
tuō niè duō dá mó zhuó qì là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là  
佉藥多。達摩。斫訖囉。鉢囉靺唎哆娜。嚩日囉。  
mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lǐ dì sà wǎ dá tuō niè  
冒地滿拏。楞迦囉。楞訖哩諦。薩嚩。怛佉藥  
duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì  
多。地瑟恥諦。冒馱野。冒馱野。冒地冒地。  
mò diē mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě  
沒𧇗沒𧇗。叁冒馱你。叁冒馱野。者攞者攞。者  
lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì hù  
懶覩。薩嚩。嚩囉拏你。薩嚩。播波尾藥諦。戶  
lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō niè duō  
嚕戶嚕。薩嚩。戍迦弭藥帝。薩嚩。怛佉藥多。  
hé lǐ nuó yě wǎ zǐ lǐ ní sān pó là sān pó là sà wǎ dá  
紇哩那野。嚩日哩拏。叁婆囉。叁婆囉。薩嚩。怛  
tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò tì sū mò  
佉藥多。麁呬野。馱囉拏。畝涅犁。沒悌。蘇沒  
tì sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō  
悌。薩嚩。怛佉藥多。地瑟恥多。馱覩藥陞。娑  
wǎ hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō  
嚩訶。叁摩耶。地瑟恥帝。娑嚩訶。薩嚩。怛佉  
niè duō hé lǐ nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō  
藥多。紇哩那野。馱覩。畝捺嚩。娑嚩訶。蘇鉢  
là dǐ sè chǐ duō niè dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì hù  
囉。底瑟恥多。藥覩閉。怛佉藥多。地瑟恥帝。戶

lū hù lū hòng hòng suō wǎ hē àn sà wǎ dá tuō niè  
嚕戶嚕。 吽。 吽。 娑嚩訶。 唵。 薩嚩。 怛佉藥  
duō wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō niè  
多。 塢瑟拏沙。 馱都。 畝捺囉尼。 薩嚩。 怛佉藥  
dān suō tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng suō  
單。 娑馱都尾部使多。 地瑟恥帝。 吽。 吽。 娑  
wǎ hē  
嚩訶。

bǎo qiè yìn tuó luó ní  
寶篋印陀羅尼

(麗藏本三遍)

ná mó xī dá lǐ yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè  
娜莫。 悉怛哩野。 地尾迦南。 薩婆。 怛他藥  
duō nán àn bù wěi pó wǎ nà wǎ lí wǎ zhě lí zhě zhě zhāi  
多南。 唵。 部尾婆嚩娜嚩唎。 嚩者唎。 者者齋。  
zǔ lǔ zǔ lǔ tuó là tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dū tuó  
祖魯祖魯。 馱囉馱囉。 薩嚩。 怛他藥多。 馱都馱  
lí bō tà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ zǔ lí sà mó  
唎。 鉢蹋滿。 婆嚩底。 惹也嚩犁。 畝祖犁。 薩麼  
là dá tuō niè duō dá mó zhuó jiā là bō là mò lì duō nà  
囉。 怛他藥多。 達摩。 斫迦囉。 鉢囉靺唎哆娜。  
wǎ zǐ lǐ mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lǐ dì sà wǎ  
嚩日哩。 冒地滿拏。 楞迦囉。 楞訖哩諦。 薩嚩。  
dá tuō niè duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì  
怛他藥多。 地瑟恥諦。 冒馱野。 冒馱野。 冒地  
mào dì mò diē mò diē sān mào tuó yě sān mào tuó yě zhě là  
冒地。 沒𪔐沒𪔐。 參冒馱耶。 參冒馱野。 者攞  
zhě là zhě lǎn dǔ sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè  
者攞。 者懶覩。 薩嚩。 嚩囉拏你。 薩嚩。 播波尾藥  
dì hù lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè dì sà wǎ dá tuō  
諦。 戶嚕戶嚕。 薩嚩。 戍迦弭藥帝。 薩嚩。 怛他  
niè duō hé lǐ nuó yě wǎ zǐ lǐ ní sān pó là sà wǎ dá  
藥多。 訖哩那野。 嚩日哩拏。 參婆囉。 薩嚩。 怛  
tuō niè duō yǔ xì yě tuó là ní mǔ niè lí mò fì sū mò  
他藥多。 麁呬野。 馱囉拏。 畝涅犁。 沒怛。 蘇沒  
fì sà wǎ dá tuō niè duō dì sè chǐ duō tuó dǔ niè bì suō  
怛。 薩嚩。 怛他藥多。 地瑟恥多。 馱覩藥陛。 娑



wǎ hē sān mó yē dì sè chǐ dì suō wǎ hē sà wǎ dá tuō  
嚩訶。參摩耶。地瑟耻帝。娑嚩訶。薩嚩。怛他  
niè duō hé lì nuó yě tuó dǔ mǔ nà lí suō wǎ hē sū bō  
藥多。紇哩那野。馱覩。畝捺嚩。娑嚩訶。蘇鉢  
là dǐ sè chǐ duō sà dǔ bì dá tuō niè duō dì sè chǐ dì  
囉。底瑟耻多。薩覩閉。怛他藥多。地瑟耻帝。  
hù lū hù lū hòng hòng sà wǎ hē àn sà wǎ dá tuō  
戶嚕戶嚕。吽。吽。薩嚩訶。唵。薩嚩。怛他  
niè duō wù sè ní shā tuó dū mǔ nà là ní sà wǎ dá tuō  
藥多。塢瑟泥沙。馱都。畝捺囉尼。薩嚩。怛他  
niè dān suō tuó dū wěi bù shǐ duō dì sè chǐ dì hòng hòng  
藥單。娑馱都尾部使多。地瑟耻帝。吽。吽。  
suō wǎ hē  
莎嚩訶。

（龙藏本、丽藏本陀罗尼咒，各随自意持取其一。）

bá yī qiè yè zhàng gēn běn dé shēng jìng tǔ tuó luó ní  
**拔一切業障根本得生淨土陀羅尼**

（三遍）

ná mó ē mí duō pó yè duō tuō qié duō yè duō dì yè tuō  
南無阿彌多婆夜。哆他伽路夜。哆地夜他。  
ē mí lì dū pó pí ē mí lì duō xī dān pó pí ē mí lì  
阿彌唎。都婆毗。阿彌唎哆。悉耽婆毗。阿彌唎  
duō pí jiā lán dì ē mí lì duō pí jiā lán duō qié mí nì  
哆。毗迦蘭帝。阿彌唎哆。毗迦蘭哆。伽彌膩。  
qié qié nuó zhǐ duō jiā lì suō pó hē  
伽伽那。枳多迦隸。娑婆訶。

（不思議神力傳云。若欲受持呪法。嚼楊枝。澡豆。漱口。  
然香。于佛像前胡跪合掌。日夜六時。各誦三七遍。即滅四重。  
五逆。十惡。謗方等罪。悉得滅除。現世所求皆得。不為惡鬼神  
所惑亂。若數滿二十萬遍。即感得菩提牙生。若至三十萬遍。即  
面見阿彌陀佛。拔一切業障根本得生淨土神呪云。若有善男子善  
女人能誦此呪者。阿彌陀佛常住其頂日夜擁護。無令怨家而得其  
便。現世常得安隱。臨命終時。任運往生。）

zàn fó jì  
讚佛偈

(一遍)

ē mí tuó fó shēn jīn sè 阿彌陀佛身金色	xiàng hǎo guāng míng wú děng lún 相好光明無等倫
bái háo wǎn zhuǎn wǔ xū mí 白毫宛轉五須彌	gàn mù chéng qīng sì dà hǎi 紺目澄清四大海
guāng zhōng huà fó wú shù yì 光中化佛無數億	huà pú sà zhòng yì wú biān 化菩薩眾亦無邊
sì shí bā yuàn dù zhòng shēng 四十八願度眾生	jiǔ pǐn xián lìng dēng bǐ àn 九品咸令登彼岸

ná mó xī fāng jí lè shì jiè dà cí dà bēi ē mí tuó fó  
南無西方極樂世界大慈大悲阿彌陀佛

(一稱)

ná mó ē mí tuó fó  
南無阿彌陀佛 (千稱或數百稱)

ē mí tuó fó  
阿彌陀佛 (千稱或數百稱)

ná mó guān shì yīn pú sà  
南無觀世音菩薩 (三稱三拜)

ná mó dà shì zhì pú sà  
南無大勢至菩薩 (三稱三拜)

ná mó qīng jìng dà hǎi zhòng pú sà  
南無清淨大海眾菩薩 (三稱三拜)

cí yúncànzhuǐjìng tǔ wén  
慈雲懺主淨土文

(一遍)

yī xīn guī mìng jí lè shì jiè ē mí tuó fó yuàn yǐ jìng  
一心皈命。極樂世界。阿彌陀佛。願以淨  
guāngzhào wǒ cí shì shè wǒ wǒ jīn zhèngniàn chēng rú lái míng wéi  
光照我。慈誓攝我。我今正念。稱如來名。爲  
pú tí dào qiú shēngjìng tǔ fó xī běn shì ruò yǒuzhòngshēng yù  
菩提道。求生淨土。佛昔本誓。若有眾生。欲  
shēng wǒ guó zhì xīn xìn yào nǎi zhì shí niàn ruò bù shēngzhě bù  
生我國。至心信樂。乃至十念。若不生者。不  
qǔ zhèng jué yǐ cǐ niàn fó yīn yuán dé rù rú lái dà shì hǎi  
取正覺。以此念佛因緣。得入如來大誓海  
zhōng chéng fó cí lì zhòng zuì xiāomiè shàngēnzēngzhǎng ruò  
中。承佛慈力。眾罪銷滅。善根增長。若  
lín mìngzhōng zì zhī shí zhì shēn wú bìng kǔ xīn bù tān liàn yì  
臨命終。自知時至。身無病苦。心不貪戀。意  
bù diāndǎo rú rù chándìng fó jí shèngzhòng shǒu zhí jīn tái lái  
不顛倒。如入禪定。佛及聖眾。手執金臺來  
yíng jiē wǒ yú yī niànqǐng shēng jí lè guó huā kāi jiàn fó jí  
迎接我。於一念頃。生極樂國。華開見佛。即  
wén fó shèng dùn kāi fó huì guǎng dù zhòngshēng mǎn pú tí yuàn  
聞佛乘。頓開佛慧。廣渡眾生。滿菩提願。  
shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà mó hē bō  
十方三世一切佛。一切菩薩摩訶薩。摩訶般  
rě bō luó mì  
若波羅蜜。

huíxiàng jì  
迴向偈

(一遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé	zhuānyán fó jìng tǔ
願以此功德	莊嚴佛淨土
shàngbào sì chóng ēn	xià jì sān tú kǔ
上報四重恩	下濟三途苦
ruò yǒu jiàn wén zhě	xī fā pú tí xīn
若有見聞者	悉發菩提心
jìn cǐ yī bào shēn	tóngshēng jí lè guó
盡此一報身	同生極樂國

sān guī yī  
三皈依

(一遍)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú  
自皈依佛。當願眾生。體解大道。發無  
shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng zhì  
上心。自皈依法。當願眾生。深入經藏。智  
huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà  
慧如海。自皈依僧。當願眾生。統理大  
zhòng yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng  
眾。一切無礙。和南聖眾。

(發願文及迴向偈。當對佛跪念。念畢。起身三禮而退。)

附一：大正藏錄享和元年刊長谷寺藏本

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo  
一切如來心祕密全身舍利寶

qiè yìn tuó luó ní jīng<sup>135</sup>  
篋印陀羅尼經<sup>135</sup>

tè jìn shì hóng lú qīng dà xīngshàn sì sānzàng  
特進試鴻臚卿大興善寺三藏

shā mén dà guǎng zhì bù kōng fèng zhào yì  
沙門大廣智不空奉詔譯

rú shì wǒ wén  
如是我聞：

yī shí fó zài mó qié tuó guó wú gòu yuán zhōng bǎo guāng míng chí  
一時，佛在摩伽陀國無垢園中寶光明池，

yǔ dà pú sà jí dà shēng wén tiān lóng yào chā qián tà pó hē  
與大菩薩及大聲聞、天龍、藥叉、犍闥婆、訶

sū luó jiā lóu luó jīn nà luó mó hóu luó qié rén fēi rén děng  
蘇羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽、人、非人等

wú liàng bǎi qiān qián hòu wéi rào  
無量百千，前後圍遶。

ěr shí zhòng zhōng yǒu yī dà pó luó mén míng wú gòu miào guāng  
爾時，眾中有一大婆羅門名無垢妙光，

duō wén cōng huì rén suǒ yào jiàn cháng xíng shí shàn guī xìn sān bǎo  
多聞聰慧，人所樂見，常行十善，歸信三寶，

shàn xīn yīn zhòng zhì huì wēi xì cháng héng yù lìng yī qiè zhòng shēng  
善心殷重，智慧微細，常恒欲令一切眾生

yuán mǎn shàn lì dà fù fēng ráo shí pó luó mén wú gòu miào guāng  
圓滿善利，大富豐饒。時，婆羅門無垢妙光

cóng zuò ér qǐ wǎng yì fó suǒ rào fó qī zā yǐ zhòng xiāng huā  
從座而起，往詣佛所，遶佛七匝，以眾香華

fèng xiàn shì zūn wú jià miào yī yīng luò zhū mǎn chí fù fó shàng  
奉獻世尊，無價妙衣、瓔珞、珠鬘持覆佛上，

<sup>135</sup> 大正藏錄享和元年刊長谷寺藏本，密教部第 1022 部。大正藏注曰：享和元年刊長谷寺藏本，此經與麗本大異故別載之



dǐng lǐ shuāng zú quèzhù yī miàn zuò shì qǐngyán wéiyuàn shì zūn  
頂禮雙足，却住一面，作是請言：“唯願世尊  
yǔ zhū dà zhòng míng rì chénzhāo zhì wǒ zháizhōng shòu wǒ gòngyǎng  
與諸大眾，明日晨朝至我宅中，受我供養。”  
ěr shí shì zūn mò rán xǔ zhī  
爾時，世尊默然許之。

shí pó luó mén zhī fó shòuqǐng jù huánsuǒ zhù jí yú yè  
時，婆羅門知佛受請，遽還所住，即於夜  
jiānguǎngbàn<sup>136</sup> yáoshàn bǎi wèi yǐn shí sǎ sǎodiàn yǔ zhāng shī fān gài  
間廣辦<sup>136</sup>餽膳百味飲食，灑掃殿宇，張施幡蓋。  
zhì míngdàn yǐ yǔ zhū juànshǔ chí zhòngxiānghuā jí zhū jì yuè zhì rú  
至明旦已，與諸眷屬持眾香華及諸妓樂至如  
lái suǒ bó yán shí zhì yuànchuíjiàng lín  
來所，白言：“時至，願垂降臨。”

ěr shí shì zūn ruǎn yǔ ān wèi bǐ pó luó mén wú gòu miào guāng  
爾時，世尊軟語安慰彼婆羅門無垢妙光，  
biàngào dà zhòng xuānyán rǔ děng jiē yīngwǎng bǐ pó luó mén jiā  
遍告大眾，宣言：“汝等皆應往彼婆羅門家，  
shèshòu gòngyǎng wèi yù lìng bǐ huò dà lì gù yú shí shì zūn jí  
攝受供養，為欲令彼獲大利故。”於時，世尊即  
cóng zuò qǐ cái qǐ zuò yǐ cóng fó shēnchū zhōngzhōngguāngmíng  
從座起，纔起座已，從佛身出種種光明，  
jiāncuò miào sè zhàochù shí fāng xī jiē jǐng jué rán hòu qù dào  
間錯妙色，照觸十方，悉皆警覺，然後趣道。  
shí pó luó mén yǐ gōngjìng xīn chí miào xiānghuā yǔ zhū juànshǔ jí  
時，婆羅門以恭敬心，持妙香華，與諸眷屬及  
tiānlóng bā bù shì fàn sì wáng xiānxíng zhì dào fèng yǐn rú lái  
天龍八部、釋梵四王，先行治道，奉引如來。

ěr shí shì zūn qián lù bù yuǎn zhōng zhì yī yuán míngyuē  
爾時，世尊前路不遠，中至一園，名曰  
fēng cái yú bǐ yuánzhōng yǒu gǔ xiǔ tǎ cuī huàibēngdǎo jīng jí  
豐財。於彼園中有古朽塔，摧壞崩倒，荊棘  
yǎntíng màn cǎo fēng hù wǎ lì mái yǐn zhuàng ruò tǔ duī ěr shí  
掩庭，蔓草封戶，瓦礫埋隱，狀若土堆。爾時，  
shì zūn jìngwǎng tǎ suǒ yú shí tǎ shàng fàng dà guāngmíng zhào yào chì  
世尊逕往塔所，于時塔上放大光明，照耀熾

<sup>136</sup> 大正藏：辨；校勘：辨

shèng yú tǔ jù zhōngchūshēngzànyán shàn zāi shàn zāi shì  
盛。於土聚中出聲讚言：“善哉，善哉！釋  
jiā móu ní jīn rì suǒ xíng jí shàn jìng jiè yòu pó luó mén rǔ yú  
迦牟尼！今日所行極善境界。又婆羅門，汝於  
jīn rì huò dà shàn lì  
今日獲大善利。”

ěr shí shì zūn lǐ bǐ xiǔ tǎ yòu rào sān zā tuō shēn shàng  
爾時，世尊禮彼朽塔，右繞三帀，脫身上  
yī yòng fù qí shàng xuàn rán chuí lèi tì xuè jiāo liú qì yǐ wēi  
衣，用覆其上，泫然垂淚，涕血交流，泣已微  
xiào dāng ěr zhī shí shí fāng zhū fó jiē tóng guān shì yì jiē liú lèi  
笑。當爾之時，十方諸佛皆同觀視，亦皆流淚，  
gè suǒ fàng guāng lái zhào shì tǎ yú shí dà zhòng jīng è biàn sè  
各所放光，來照是塔。于時，大眾驚愕變色，  
hù yù jué yí ěr shí jīn gāngshǒu pú sà děng yì jiē liú lèi wēi  
互欲決疑。爾時，金剛手菩薩等亦皆流淚，威  
yàn chì shèng zhí chǔ xuán zhuǎn wǎng yì fó suǒ bó yán shì zūn  
焰熾盛，執杵旋轉，往詣佛所，白言：“世尊！  
cǐ hé yīn yuán xiàn shì guāng xiàng hé rú lái yǎn liú lèi rú shì yì  
此何因緣現是光相？何如來眼流淚如是？亦  
bǐ shí fāng zhū fó dà ruì guāng xiàng xiàn qián wéi yuàn rú lái yú cǐ  
彼十方諸佛大瑞光相現前？唯願如來於此  
dà zhòng jiě shì wǒ yí  
大眾解釋我疑。”

shí bó qié fàngào jīn gāngshǒu cǐ dà quánshēnshè lì jī  
時，薄伽梵告金剛手：“此大全身舍利積  
jù rú lái bǎo tǎ yī qiè rú lái wú liàng jù zhī xīn tuó luó ní mì yìn  
聚如來寶塔，一切如來無量俱胝心陀羅尼密印  
fǎ yào jīn zài qí zhōng jīn gāngshǒu yǒu cǐ fǎ yào zài shì zhōng gù  
法要今在其中。金剛手，有此法要在是中故，  
tǎ jí biàn wéi chóng dié wú xì rú hú má zǐ jù zhī bǎi qiān rú lái zhī  
塔即變為重疊無隙如胡麻子俱胝百千如來之  
shēn dāng zhī yì shì rú hú má zǐ bǎi qiān jù zhī rú lái quánshēnshè  
身，當知亦是如胡麻子百千俱胝如來全身舍  
lì zhī jù nǎi zhì bā wàn sì qiān fǎ yùn yì zài qí zhōng jiǔ shí jiǔ  
利之聚，乃至八萬四千法蘊亦在其中，九十九  
bǎi qiān wàn jù zhī rú lái dǐng xiàng yì zài qí zhōng yóu shì miào shì  
百千萬俱胝如來頂相亦在其中，由是妙事，

shì tǎ suǒ zài zhī chù yǒu dà shén yàn shū shèng wēi dé néng mǎn yī qiè  
是塔所在之處，有大神驗殊勝威德，能滿一切  
shì jiān jí qīng  
世間吉慶。

ěr shí dà zhòng wén fó shì shuō yuǎn chén lí gòu duàn zhū  
爾時，大眾聞佛是說，遠塵離垢，斷諸  
fán nǎo dé fǎ yǎn jìng shí zhòng jī yì lì yì yì bié xū tuó huán  
煩惱，得法眼淨。時眾機異，利益亦別。須陀洹  
guǒ sī tuó hānguǒ ē nà hānguǒ ē luó hàn guǒ pì zhī fó dào  
果、斯陀含果、阿那含果、阿羅漢果、辟支佛道，  
jí pú sà dào ē pí bá zhì sà bō rě zhì yú rú shì shì gè  
及菩薩道、阿鞞跋致、薩波若智，於如是事，各  
dé qí yī huò yǒu zhèng dé chū dì èr dì nǎi zhì shí dì huò yǒu  
得其一。或有證得初地、二地、乃至十地。或有  
mǎn zú liù bō luó mì qí pó luó mén yuǎn chén lí gòu dé wǔ shén tōng  
滿足六波羅蜜。其婆羅門遠塵離垢，得五神通。

shí jīn gāng shǒu jiàn cǐ qí tè xī yǒu zhī shì bó yán shì  
時，金剛手見此奇特希有之事，白言：“世  
zūn miào zāi qí yì dàn wén cǐ shì shàng huò rú shì shū shèng gōng  
尊！妙哉奇異！但聞此事，尚獲如是殊勝功  
dé kuàng wén shēn lǐ zhì xīn qǐ xìn dé jǐ gōng dé  
德，況聞深理！至心起信，得幾功德？”

fó yán dì tīng rǔ jīn gāng shǒu hòu shì ruò yǒu xìn nán  
佛言：“諦聽！汝金剛手，後世若有信男、  
xìn nǚ jí fù wǒ děng sì bù dì zǐ fā xīn shū xiě cǐ yī jīng diǎn jí  
信女及復我等四部弟子，發心書寫此一經典，即  
zhǔn shū xiě jiǔ shí jiǔ bǎi qiān wàn jù zhī rú lái suǒ shuō yī qiè jīng diǎn  
准書寫九十九百千萬俱胝如來所說一切經典，  
jí guò yú bǐ jiǔ shí jiǔ bǎi qiān wàn jù zhī rú lái zhī qián jiǔ zhí shàn  
即過於彼九十九百千萬俱胝如來之前久植善  
gēn jí yì bǐ zhū yī qiè rú lái jiā chí hù niàn yóu rú ài yǎn yì  
根，即亦彼諸一切如來加持護念，猶如愛眼，亦  
rú cí mǔ ài hù yòu zǐ ruò rén dú sòng cǐ yī juàn jīng jí wéi dú sòng  
如慈母愛護幼子。若人讀誦此一卷經，即為讀誦  
guò qù xiàn zài wèi lái zhū fó suǒ shuō jīng diǎn yóu rú shì gù jiǔ  
過去、現在、未來諸佛所說經典。由如是故，九  
shí jiǔ bǎi qiān wàn jù zhī yī qiè rú lái yīng zhèng děng jué cè sè  
十九百千萬俱胝一切如來、應、正等覺，側塞

wú xì yóu rú hú má chóng dié fù lái zhòu yè xiàn shēn jiā chí qí  
無隙，猶如胡麻重疊赴來，晝夜現身，加持其  
rén rú shì yī qiè zhū fó rú lái wú shù héng shā qián jù wèi qù  
人。如是一切諸佛如來，無數恒沙，前聚未去，  
hòu qún chóng lái xū yú tuī qiān huí zhuǎng ēng fù pì rú xì shā  
後群重來，須臾推遷，迴轉更赴，譬如細沙  
zài shuǐ xuán jí bù dé tíng zhì huí qù fù lái ruò yǒu rén yǐ xiāng  
在水旋急，不得停滯，迴去復來。若有人以香  
huā tú xiāng huā mán yī fú wēi miào yán jù gòng yǎng cǐ jīng  
華、塗香、華鬘、衣服、微妙嚴具供養此經，  
jí chéng yú bǐ shí fāng jiǔ shí jiǔ bǎi qiān wàn jù zhī rú lái zhī qián  
即成於彼十方九十九百千萬俱胝如來之前，  
yǐ tiān xiāng huā yī fú yán jù qī bǎo suǒ chéng jī rú xū mí  
以天香華、衣服、嚴具，七寶所成，積如須彌，  
jìn yǐ gòng yǎng zhòng zhí shàn gēn yì fù rú shì  
盡以供養。種植善根，亦復如是。

ěr shí tiān lóng bā bù rén fēi rén děng wén shì shuō yǐ  
爾時，天龍八部、人、非人等，聞是說已，  
gè huái xī qí hù xiāng wèi yán qí zāi wēi dé shì xiǔ tǔ jù  
各懷希奇，互相謂言：“奇哉！威德！是朽土聚，  
rú lái shén lì suǒ jiā chí gù yǒu shì shén biàn  
如來神力所加持故，有是神變。”

jīn gāng shǒu fù bó fó yán shì zūn hé yīn yuán gù shì qī  
金剛手復白佛言：“世尊，何因緣故，是七  
bǎo tǎ xiàn wéi tǔ jù  
寶塔現為土聚？”

fó gào jīn gāng shǒu cǐ fēi tǔ jù nǎi shì shū miào dà bǎo tǎ  
佛告金剛手：“此非土聚，乃是殊妙大寶塔  
ěr yóu zhū zhòng shēng yè guǒ liè gù yīn bì bú xiàn yóu tǎ yīn gù  
耳！由諸眾生業果劣故，隱蔽不現。由塔隱故，  
rú lái quán shēn fēi kě huǐ huài qǐ yǒu rú lái jīn gāng zàng shēn ér kě  
如來全身非可毀壞。豈有如來金剛藏身而可  
huài zāi wǒ ruò miè dù hòu shì mò fǎ bī pò zhī shí ruò yǒu zhòng  
壞哉？我若滅度，後世末法逼迫之時，若有眾  
shēng xí xíng fēi fǎ yīng duò dì yù bú xìn sān bǎo bù zhí shàn gēn  
生習行非法，應墮地獄；不信三寶，不植善根，  
wèi shì yīn yuán fó fǎ dāng yīn rán yóu shì tǎ jiān gù bú miè yī  
為是因緣，佛法當隱；然猶是塔堅固不滅，一

qiè rú lái shén lì suǒ chí wú zhì zhòngshēnghuòzhàng fù bì tú xiǔ  
切如來神力所持。無智眾生惑障覆蔽，徒朽  
zhēnbǎo bù zhī cǎiyòng yǐ shì shì gù wǒ jīn liú lèi bǐ zhū rú  
珍寶不知採用。以是事故，我今流淚。彼諸如  
lái yì jiē liú lèi  
來亦皆流淚。”

fù cì fó gào jīn gāngshǒuyán ruò yǒuzhòngshēngshū xiě cǐ  
復次，佛告金剛手言：“若有眾生書寫此  
jīng zhì tǎ zhōngzhě shì tǎ jí wéi yī qiè rú lái jīn gāngzàng sū dū pó  
經置塔中者，是塔即為一切如來金剛藏窣都婆，  
yì wéi yī qiè rú lái tuó luó ní xīn mì mì jiā chí sū dū pó jí wéi jiǔ  
亦為一切如來陀羅尼心祕密加持窣都婆，即為九  
shí jiǔ bǎiqiānwàn jù zhī rú lái sū dū pó yì wéi yī qiè rú lái fó  
十九百千萬俱胝如來窣都婆，亦為一切如來佛  
dǐng fó yǎn sū dū pó jí wéi yī qiè rú lái shén lì suǒ hù ruò fó  
頂佛眼窣都婆，即為一切如來神力所護。若佛  
xiàngzhōng sū dū pó zhōng ān zhì cǐ jīng qí xiàng jí wéi qī bǎosuǒ  
像中、窣都婆中安置此經，其像即為七寶所  
chéng líng yànyìng xīn wú yuàn bù mǎn qí sū dū pó sān gài luó  
成，靈驗應心，無願不滿。其窣都婆，傘蓋羅  
wǎng lún táng lù pán dé zì<sup>137</sup> líng duó yíng chǔ jī jiē suí lì suǒ  
網、輪櫟露盤、德字<sup>137</sup>鈴鐸、楹礎基階隨力所  
bàn<sup>138</sup> huò tǔ huò mù ruò shí ruò zhuān yóu jīng wēi lì zì wéi qī  
辦<sup>138</sup>，或土或木，若石若甆，由經威力，自為七  
bǎo yī qiè rú lái yú cǐ jīng diǎn jiā qí wēi lì yǐ chéng shí yán bú  
寶。一切如來於此經典加其威力，以誠實言不  
duàn jiā chí ruò yǒuyǒu qínéng yú cǐ tǎ yī xiāng yī huā lǐ bài gòng  
斷加持。若有有情能於此塔，一香一華禮拜供  
yǎng bā shí yì jié shēng sǐ zhòng zuì yī shí xiāomiè shēngmiǎn zāi  
養，八十億劫生死重罪一時消滅，生免災  
yāng sǐ shēng fó jiā ruò yǒuyīng duò ē bí dì yù ruò yú cǐ tǎ  
殃，死生佛家。若有應墮阿鼻地獄，若於此塔，  
huò yī lǐ bài huò yī yòurào sè dì yù mén kāi pú tí lù tǎ  
或一禮拜，或一右遶，塞地獄門，開菩提路。塔  
jí xíng xiàng suǒ zài zhī chù yī qiè rú lái shén lì suǒ hù qí chù bù  
及形像所在之處，一切如來神力所護，其處不

<sup>137</sup> 大正藏：字；校勘：字

<sup>138</sup> 大正藏：辨；校勘：辨



wéibàofēng léi diàn pī lì suǒ hài bù wéi dú shé wán fù dú  
 為暴風、雷電、霹靂所害；不為毒蛇、蜣蝮、毒  
 chóng dú shòu suǒ shāng bù wéi shī zǐ kuáng xiàng hǔ láng  
 蟲、毒獸所傷；不為師子、狂象、虎、狼、  
 yě gān fēng chài zhī suǒ shāng hài yì wú yào chā luó chà bù duō  
 野干、蜂蠆之所傷害；亦無藥叉、羅刹、部多  
 nà pí shè zhē chī mèi wǎng liǎng diān xián zhī bù yì fù bù  
 那、毘舍遮、魑魅、魍魎、癩癧之怖；亦復不  
 wéi yī qiè hán rè zhū bìng lì lòu yóng jū chuāng yóu jiè là suǒ  
 為一切寒熱諸病，癰瘻、癰疽、瘡疣、疥癩所  
 rǎn ruò rén zàn jiàn shì tǎ néng chú yī qiè zāi nàn qí chù yì wú rén  
 染。若人暫見是塔，能除一切災難。其處亦無人  
 mǎ liù chù tóng zǐ tóng nǚ yì lì zhī huàn bù wéi hèng sǐ fēi mìng suǒ  
 馬六畜、童子童女疫癘之患，不為橫死非命所  
 yāo bù wéi dāo zhàng shuǐ huǒ suǒ shāng bù wéi dào zéi yuàn chóu suǒ qīn  
 夭，不為刀杖水火所傷，不為盜賊怨讎所侵，  
 yì wú jī jīn pín fá zhī yōu yǎn mèi zhòu jǔ bù néng dé biàn sì dà  
 亦無飢饉貧乏之憂，厭魅呪咀不能得便。四大  
 tiān wáng yǔ zhū juàn shǔ zhòu yè wèi hù èr shí bā bù dà yào chā jiāng  
 天王與諸眷屬，晝夜衛護。二十八部大藥叉將、  
 rì yuè wǔ xīng chuáng yún huì xīng zhòu yè hù chí yī qiè lóng wáng jiā  
 日月五星、幢雲彗星晝夜護持。一切龍王加  
 qí jīng qì shùn shí jiàng yǔ yī qiè zhū tiān yǔ dào lì tiān sān shí xià  
 其精氣，順時降雨。一切諸天與忉利天，三時下  
 lái yì wéi gòng yǎng yī qiè zhū xiān sān shí lái jí zàn yǒng xuán rào  
 來亦為供養。一切諸仙三時來集，讚詠旋遶，  
 lǐ xiè zhān yǎng shì tí huán yīn yǔ zhū tiān nǚ zhòu yè sān shí lái xià  
 禮謝瞻仰。釋提桓因與諸天女，晝夜三時來下  
 gòng yǎng qí chù jí wéi yī qiè rú lái hù niàn jiā chí yóu nà jīng gù  
 供養。其處即為一切如來護念加持，由納經故，  
 tǎ jí rú shì ruò rén zuò tǎ yǐ tǔ shí mù jīn yín  
 塔即如是。若人作塔，以土、石、木、金、銀、  
 tóng qiān shū cǐ shén zhòu ān zhì qí zhōng cái ān zhì yǐ qí tǎ  
 銅、鉛書此神呪，安置其中，纔安置已，其塔  
 jí wéi qī bǎo suǒ chéng shàng xià jiē jí lù pán sān gài líng duó  
 即為七寶所成。上下階級、露盤、傘蓋、鈴鐸、  
 lún táng chún wéi qī bǎo qí tǎ sì fāng rú lái xíng xiàng yóu fǎ yào gù  
 輪槿純為七寶。其塔四方如來形相由法要故，

yī qiè rú lái jiān zhù hù chí zhòu yè bú qù qí qī bǎo tǎ quán shēn  
一切如來堅住護持，晝夜不去。其七寶塔全身  
shè lì zhī miào bǎo zàng yǐ zhòu wēi lì zhuó sǒng gāo zhì ē jiā ní zhā  
舍利之妙寶藏，以呪威力，擢竦高至阿迦尼吒  
tiāngōng zhī zhōng tǎ suǒ chuàn zhì yī qiè zhū tiān zhòu yè zhān yǎng  
天宮之中。塔所串峙，一切諸天，晝夜瞻仰，  
shǒu wèi gòng yǎng  
守衛供養。”

jīn gāng shǒu yán hé yīn yuán gù cǐ fǎ rú shì shū shèng gōng  
金剛手言：“何因緣故，此法如是殊勝功  
dé  
德？”

fó yán dāng zhī yǐ cǐ bǎo qiè yìn tuó luó ní wēi shén lì gù  
佛言：“當知以此寶篋印陀羅尼威神力故。”

jīn gāng shǒu yán wéi yuàn rú lái āi mǐn wǒ děng shuō shì tuó luó  
金剛手言：“唯願如來哀愍我等說是陀羅  
ní  
尼。”

fó yán dì tīng sī niàn mò wàng xiàn zài wèi lái yī qiè  
佛言：“諦聽！思念莫忘。現在、未來一切  
rú lái fēn shēn guāng yí guò qù zhū fó quán shēn shè lì jiē zài bǎo qiè  
如來分身光儀、過去諸佛全身舍利皆在寶篋  
yìn tuó luó ní shì zhū rú lái suǒ yǒu sān shēn yì zài shì zhōng  
印陀羅尼，是諸如來所有三身亦在是中。”

ěr shí shì zūn jí shuō tuó luó ní yuē  
爾時，世尊即說陀羅尼曰：

ná mó xī dá lǐ yě dì wěi jiā nán sà pó dá tuō niè duō  
那莫悉怛哩野地尾迦南薩婆怛他藥多  
nán ǒng bù wěi pó wǎ nà wǎ lì wǎ zhě lí wǎ zhě zhāi zǔ lū  
喃唵部尾婆嚩娜嚩唎嚩者梨嚩者𩑖祖嚩  
zǔ lū tuó là tuó là sà wǎ dá tuō niè duō tuó dǔ tuó lí bō  
祖嚩馱囉馱囉薩嚩怛他藥多馱覩馱梨鉢  
nà mǎn pó wǎ dǐ rě yě wǎ lí mǔ dá lí sà mó là dá  
娜𩑖婆嚩底惹也嚩梨𩑖怛梨薩磨囉怛  
tuō niè duō dá mó zhuó jiā là bō là mò lì duō nà wǎ zǐ là  
他藥多達磨斫迦囉鉢囉𩑖𩑖栗多娜嚩日羅  
mào dì mǎn ná léng jiā là léng qì lǐ dì sà wǎ dá tuō  
𩑖冒地滿拏楞迦囉楞訖哩諦薩嚩怛他  
梨音

niè<sup>139</sup> duō dì sè chǐ dì mào tuó yě mào tuó yě mào dì mào dì  
 藥<sup>139</sup> 多.地瑟恥<sup>二合</sup>諦<sup>十六</sup>冒馱野.冒馱野<sup>十七</sup>冒地冒地<sup>十八</sup>  
 mò diē mò diē sān mào tuó nǐ sān mào tuó yě zhě là zhě là zhě  
 沒敝沒敝<sup>十九</sup>叁冒馱爾.叁冒馱野<sup>二十</sup>者攞.者攞<sup>二十一</sup>者  
 lǎn dū sà wǎ wǎ là ná nǐ sà wǎ bō bō wěi niè dì<sup>140</sup> hù  
 懶都<sup>二十二</sup>薩嘑.嘑囉拏爾<sup>二十三</sup>薩嘑.播波尾藥<sup>140</sup>諦<sup>二十四</sup>户  
 lū hù lū sà wǎ shù jiā mǐ niè<sup>141</sup> dì<sup>142</sup> sà wǎ dá tuō niè<sup>143</sup> duō  
 嚕.户嚕<sup>二十五</sup>薩嘑.戍迦弭藥<sup>141</sup>帝<sup>二十六</sup>薩嘑.怛他藥<sup>142</sup>多  
 hé<sup>143</sup> lǐ nà yě wǎ zǐ là ní<sup>144</sup> sān pó là sān pó là sà  
 紇<sup>143</sup>哩<sup>二合</sup>娜野.嘑日囉<sup>二合</sup>拏<sup>二十八</sup>三婆囉.三婆囉<sup>二十九</sup>薩  
 wǎ dá tuō niè<sup>144</sup> duō yú xì<sup>145</sup> yě tuó là nǐ mǔ niè lí<sup>146</sup> là  
 嘑.怛他藥<sup>144</sup>多<sup>三十</sup>虞呬<sup>145</sup>野<sup>二合</sup>.馱囉拏.畝涅槃梨<sup>三十一</sup>囉  
 mò fì sū mò fì sà wǎ dá tuō niè<sup>146</sup> duō dì sè chǐ duō<sup>147</sup>  
 沒悌.蘇沒悌<sup>三十二</sup>薩嘑.怛他藥<sup>146</sup>多<sup>引</sup>.地瑟恥<sup>二合</sup>多<sup>三十三</sup>  
 tuó dǔ niè<sup>147</sup> bì suō wǎ hè sān mó yē dì sī chǐ dì suō wǎ  
 馱覩.藥<sup>147</sup>陞.娑嘑<sup>二合</sup>賀<sup>三十四</sup>三摩耶<sup>引</sup>.地瑟恥<sup>二合</sup>帝.娑嘑  
 hē sà wǎ dá tuō niè<sup>148</sup> duō hé<sup>149</sup> lǐ nà yě tuó dǔ mǔ nà  
 訶<sup>三十五</sup>薩嘑.怛他藥<sup>148</sup>多.紇<sup>149</sup>哩<sup>二合</sup>娜野.馱覩.畝捺  
 lí suō wǎ hē sū bō là dǐ sè chǐ duō sà dǔ bì dá  
 犁<sup>二合</sup>.娑嘑<sup>二合</sup>訶<sup>三十六</sup>蘇鉢羅<sup>二合</sup>.底瑟恥<sup>二合</sup>多.薩覩<sup>二合</sup>閉.怛  
 tuō niè<sup>150</sup> duō dì sè chǐ dì hù lū hù lū hòng hòng suō wǎ hē  
 他藥<sup>150</sup>多.地瑟恥<sup>二合</sup>帝.户嚕.户嚕.吽.吽.娑嘑<sup>二合</sup>訶  
 ǒng sà wǎ dá tuō niè<sup>151</sup> duō wù sè ní shā tuó dǔ mǔ nà là  
 唵.薩嘑.怛他藥<sup>151</sup>多<sup>三十八</sup>塢瑟拏<sup>二合</sup>沙.馱覩.畝捺囉  
 ní sà wǎ dá tuō niè<sup>152</sup> dān suō tuó dǔ wěi bù shǐ duō dì sè chǐ<sup>二合</sup>  
 尼.薩嘑.怛他藥<sup>152</sup>單.娑馱覩尾部使多.地瑟恥<sup>二合</sup>

139 大正藏：藥；校勘：藥  
 140 大正藏：藥；校勘：藥  
 141 大正藏：藥；校勘：藥  
 142 大正藏：藥；校勘：藥  
 143 大正藏：訖；校勘：紇  
 144 大正藏：藥；校勘：藥  
 145 大正藏：呬；校勘：呬  
 146 大正藏：藥；校勘：藥  
 147 大正藏：藥；校勘：藥  
 148 大正藏：藥；校勘：藥  
 149 大正藏：訖；校勘：紇  
 150 大正藏：藥；校勘：藥  
 151 大正藏：藥；校勘：藥  
 152 大正藏：藥；校勘：藥

dì <sup>三十</sup> <sub>九</sub> hòng hòng suō wǎ hē  
帝 吽 . 吽 . 娑嚩訶 <sup>二</sup> <sub>合</sub> <sup>引四</sup> <sub>十</sub>

ěr shí fó shuō shì shénzhòu yǐ zhū fó rú lái zì tǔ jù zhōng  
爾時，佛說是神呪已，諸佛如來自土聚中

chūshēngzànyán shàn zāi shàn zāi shì jiā shì zūnchūzhuó è shì  
出聲讚言：“善哉，善哉！釋迦世尊出濁惡世，

wèi lì wú yī wú hù zhòngshēng yǎnshuōshēn fǎ rú shì fǎ yào jiǔ  
為利無依無怙眾生，演說深法。如是法要，久

zhù shì jiān lì yì guǎngduō ān wěnkuài lè  
住世間，利益廣多，安穩快樂。”

yú shí fó gào jīn gāngshǒuyán dì tīng dì tīng rú shì  
于時，佛告金剛手言：“諦聽，諦聽！如是

fǎ yào shén lì wú qióng lì yì wú biān pì rú chuángshàng rú yì  
法要，神力無窮，利益無邊，譬如幢上如意

bǎozhū cháng yǔ zhēnbǎo mǎn yī qiè yuàn wǒ jīn lüè shuōwàn fēn  
寶珠，常雨珍寶，滿一切願。我今略說萬分

zhī yī rǔ yí yì chí lì yì yī qiè ruò yǒu è rén sǐ duò dì yù  
之一，汝宜憶持，利益一切。若有惡人死墮地獄，

shòu kǔ wú jiàn miǎntuō wú qī yǒu qí zǐ sūn chēngwángzhě míng  
受苦無間，免脫無期，有其子孫，稱亡者名，

sòngshàngshénzhòu cái zhì qī biàn yángtóng rè dié hū rán biàn wéi bā  
誦上神呪，纔至七遍，洋銅熱鐵忽然變為八

gōng dé chí liánshēngchéng zú bǎo gài zhù dǐng dì yù mén pò  
功德池，蓮生承足，寶蓋駐頂，地獄門破，

pú tí dào kāi qí lián rú fēi zhì jí lè jiè yī qiè zhǒng zhì zì rán  
菩提道開，其蓮如飛至極樂界，一切種智自然

xiǎn fā yào shuō wú qióng wèi zài bǔ chù fù yǒu zhòngshēngzhòng zuì  
顯發，樂說無窮，位在補處。復有眾生重罪

bào gù bǎi bìng jí shēn kǔ tòng bī xīn sòng cǐ shénzhòu èr shí yī  
報故，百病集身，苦痛逼心，誦此神呪二十一

biàn bǎi bìng wàn nǎo yī shí xiāo miè shòu mìng yán cháng fú dé wú  
遍，百病萬惱一時消滅，壽命延長，福德無

jìn ruò fù yǒu rén qiān tān yè gù shēng pín qióng jiā yī bù yǐn  
盡。若復有人，慳貪業故，生貧窮家，衣不隱

shēn shí bú xù mìng lì shòu shuāi bì rén suǒ wù jiàn shì rén cán  
身，食不續命，羸瘦衰蔽，人所惡賤，是人慚

kuì rù shān zhé cǎi wú zhǔ è huā ruò mó xiǔ mù chí yǐ hào xiāng  
愧，入山折採無主搗華，若磨朽木，持以號香，

wǎng zhì tǎ qián lǐ bài gòng yǎng xuán rào qī zā liú lèi huǐ guò yóu  
 往至塔前禮拜供養，旋遶七匝，流淚悔過，由  
 shén zhòu lì jí tǎ wēi dé miè pín qióng bào fù guì hū zhì qī bǎo  
 神呪力及塔威德，滅貧窮報，富貴忽至，七寶  
 rú yǔ wú suǒ quē fá dàn dāng cǐ shí mí shì fó fǎ shī yǔ pín  
 如雨，無所闕乏。但當此時，彌飾佛法，施與貧  
 fá ruò yǒu lìng xī cái bǎo hū miè ruò fù yǒu rén wèi zhòng shàngēn  
 乏，若有憫惜，財寶忽滅。若復有人為種善根  
 suí fèn zào tǎ huò ní huò zhuān suí lì suǒ bàn<sup>153</sup> dà rú ān luó  
 隨分造塔，或泥或甄，隨力所辦<sup>153</sup>，大如菴羅，  
 gāo sì zhǐ xǔ shū xiě shén zhòu ān zhì qí zhōng chí yǐ xiāng huā  
 高四指許，書寫神呪，安置其中，持以香華，  
 lǐ bài gòng yǎng yǐ qí zhòu lì jí xìn xīn gù zì xiǎo tǎ zhōng chū dà  
 禮拜供養，以其呪力及信心故，自小塔中出大  
 xiāng yún xiāng qì yún guāng zhōu biàn fǎ jiè xūn fù huàng yào guǎng  
 香雲，香氣雲光周遍法界，薰馥晃曜，廣  
 zuò fó shì suǒ dé gōng dé rú shàng suǒ shuō qǔ yào yán zhī wú  
 作佛事，所得功德，如上所說。取要言之，無  
 yuàn bù mǎn ruò yǒu mò shì sì bèi dì zǐ shàn nán shàn nǚ wèi  
 願不滿。若有末世四輩弟子、善男、善女，為  
 wú shàng dào jìn lì zào tǎ ān zhì shén zhòu suǒ dé gōng dé shuō  
 無上道，盡力造塔，安置神呪，所得功德，說  
 bù kě jìn ruò rén qiú fú zhì qí tǎ suǒ yī huā yī xiāng lǐ bài gòng  
 不可盡。若人求福至其塔所，一華一香禮拜供  
 yǎng yòu xuán xíng dào yóu shì gōng dé guān wèi róng yào bù qiú zì  
 養，右旋行道，由是功德，官位榮耀，不求自  
 zhì shòu mìng fù ráo bù qí zì zēng yuàn jiā dào zéi bù tǎo zì  
 至；壽命富饒，不祈自增；怨家盜賊，不討自  
 bài yuàn niàn zhòu jǔ bú yàn guī běn yì lì xié qì bù bá zì  
 敗；怨念呪咀，不厭歸本；疫癘邪氣，不拔自  
 bì shàn fū liáng fù bù qiú zì dé xián nán měi nǚ bù dǎo zì  
 避；善夫良婦，不求自得；賢男美女，不禱自  
 shēng yī qiè suǒ yuàn rén yì mǎn zú ruò yǒu wū què chī xiāo  
 生；一切所願，任意滿足。若有烏雀、鷄梟、  
 jiū gē xiū liú gǒu láng yě gān wén méng yǐ lóu zhī lèi  
 鳩鵲、鴝鵒、狗狼、野干、蚊虻、蟻螻之類，

<sup>153</sup> 大正藏：辨；校勘：辨



zàn lái tā yǐng jí tā chángcǎo cuī pò huòzhàng jué wù wú míng  
 暫來塔影及踏場草，摧破惑障，覺悟無明，  
 hū rù fó jiā zì lǐng fǎ cái kuàngyǒuzhòng rén huòjiàn tā xíng  
 忽入佛家，恣領法財。況有眾人，或見塔形，  
 huòwénduóshēng huòwén qí míng huòdāng qí yǐng zuì zhàng xī miè  
 或聞鐸聲，或聞其名，或當其影，罪障悉滅，  
 suǒ qiú rú yì xiàn shì ān wěn hòushēng jí lè huò rén suí lì  
 所求如意，現世安穩，後生極樂。或人隨力，  
 yī yī wán ní tú tā huài bì yùn yī quán shí fú tā zhì qīng yóu cǐ  
 以一丸泥塗塔壞壁，運一拳石扶塔磧傾，由此  
 gōng dé zēng fú yánshòu mìngzhōng zhī hòuchéngzhuàn lún wáng ruò  
 功德，增福延壽，命終之後成轉輪王。若  
 wǒ mièhòu sì bù dì zǐ yú shì tā qián jì kǔ jiè gù gòngyǎngxiāng  
 我滅後，四部弟子於是塔前濟苦界故，供養香  
 huā zhì xīn fā yuàn sòngniànshénzhòu wénwén jù jù fàng dà guāng  
 華，至心發願，誦念神呪，文文句句放大光  
 míng zhàochùsān tú kǔ jù jiē pì zhòngshēngtuō kǔ fó zhǒng  
 明，照觸三途，苦具皆辟，眾生脫苦，佛種  
 yá méng suí yì wǎngshēng shí fāngjìng tǔ ruò rén wǎng zài gāoshānfēng  
 牙萌，隨意往生十方淨土。若人往在高山峰  
 shàng zhì xīn sòngzhòu yǎngēnsuǒ jí yuǎn jìn shì jiè shān gǔ lín yě  
 上，至心誦呪，眼根所及遠近世界、山谷林野、  
 jiāng hú hé hǎi qí zhōngsuǒyǒumáo yǔ lín jiǎ yī qièshēng lèi suì pò  
 江湖河海，其中所有毛羽鱗甲一切生類，碎破  
 huòzhàng jué wù wú míng xiǎnxiànběnyǒusānzhǒng fó xìng bì jìng ān  
 惑障，覺悟無明，顯現本有三種佛性，畢竟安  
 chǔ dà niè pánzhōng ruò yǔ cǐ rén wǎngguòdào lù huòchù yī fēng  
 處大涅槃中。若與此人往過道路，或觸衣風，  
 huò tā qí jì huòwéijiànmiàn huòzànjiāo yǔ rú shì děngrénzhòng  
 或踏其跡，或唯見面，或暫交語，如是等人重  
 zuì xiánmiè xī dì yuánmǎn  
 罪咸滅，悉地圓滿。”

ěr shí fó gào jīn gāngshǒuyán jīn cǐ mì mì shénzhòujīng  
 爾時，佛告金剛手言：“今此祕密神呪經  
 diǎn fù zhǔ rǔ děng zūnzhòng hù chí liú bù shì jiān bú lìngzhòng  
 典付囑汝等，尊重護持，流布世間，不令眾  
 shēngchuánshòuduànjué  
 生傳受斷絕。”

jīn gāngshǒu yán      wǒ jīn xìngméng shì zūn fù zhǔ      wéi yuàn wǒ  
金剛手言：“我今幸蒙世尊付囑，唯願我  
děng wèi bào shì zūn shēn zhòng ēn dé      zhòu yè hù chí      liú bù xuān yáng  
等為報世尊深重恩德，晝夜護持，流布宣揚  
yī qiè shì jiān      ruò yǒu zhòng shēng shū xiě shòu chí      yì niàn bù duàn  
一切世間。若有眾生書寫受持，憶念不斷，  
wǒ děng huī cuī shì fàn sì wáng      lóngshén bā bù      zhòu yè shǒu hù  
我等麾催釋梵四王、龍神八部，晝夜守護，  
bú zàn shě lí  
不暫捨離。”

fó yán      shàn zāi      jīn gāngshǒu      rǔ wèi wèi lái shì yī qiè zhòng  
佛言：“善哉！金剛手，汝為未來世一切眾  
shēng dà lì yì gù      hù chí cǐ fǎ      lìng bú duàn jué  
生大利益故，護持此法，令不斷絕。”

ěr shí      shì zūn shuō cǐ bǎo qiè yìn tuó luó ní guǎng zuò fó shì  
爾時，世尊說此寶篋印陀羅尼廣作佛事，  
rán hòu wǎng bǐ pó luó mén jiā      shòu zhū gòng yǎng      lìng shí rén tiān huò dà  
然後往彼婆羅門家，受諸供養，令時人天獲大  
fú lì      què huán suǒ zhù  
福利，却還所住。

ěr shí dà zhòng      bǐ qiū      bǐ qiū ní      yōu pó sè      yōu pó yí  
爾時大眾，比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷、  
tiān lóng      yè chā      qián tà pó      ē xiū luó      jiā lóu luó      jǐn nà luó  
天龍、夜叉、犍闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、  
mó hóu luó qié rén      fēi rén děng      jiē dà huān xǐ      xìn shòu fèng xíng  
摩睺羅伽、人、非人等，皆大歡喜，信受奉行。

此經與大明藏興函、儀軌離部第八、不空所譯寶篋印陀羅尼經同本，而其異不少也。此本者，遍照金剛及慈覺智證三師之請來，文義通暢也，先亮汰和上註此本行天下。今因刻諸軌，更標藏本之異於冠，以上木。

享和改元辛酉仲秋月

豐山勤息 快道 誌

享和癸亥三月二十八日一校加筆畢

慈順

附二：梵音陀羅尼咒

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo  
**一切如來心祕密全身舍利寶**  
qiè yìn tuó luó ní zhòu  
**篋印陀羅尼呪**

（梵音版）

Namah sdeliya divi kanam

ná mó xī dì lǐ yā dì wěi gā nán  
**拿莫 悉地哩呀 地尾噶南**

sarva tathagatanam

sà wǎ dá tā gā dá nán  
**萨瓦 达他噶达南**

om bhuvibha vadha vari vachari vachatai

ào mǔ bù wěi bā wǎ dá wǎ lì wǎ zhě lì wǎ zhě tài  
**奥母 部尾吧瓦达瓦利 瓦者利 瓦者泰**

suru suru dhara dhara

sū lǔ sū lǔ dá lā dá lā  
**苏鲁 苏鲁 达拉 达拉**

sarva tathagata

sà wǎ dá tā gā dá  
**萨瓦 达他噶达**

dhatu dhari padma bhavati

dá dǔ dá lì bā dé mǎ bā wǎ dì  
**达睹 达利 巴得吗 巴瓦地**

jayavari

zhě yā wǎ lì  
**者呀瓦利**

mudri smara

mǔ dé lì sī mǎ lā  
**母得利 思吗拉**

tathagata dharma chakra

dá tā gā dá dá mǎ zhā kǎ lā  
**达他噶达 达吗 扎卡拉**

pravartana

bō lā wǎ dá nà

波拉瓦达那

vajri bodhi bana

bā zhě lì bāo dì bān nà

巴者利 包地 班那

rumkara

léng kǎ lā

楞卡拉

rumkirti

léng gěi lǐ dì

楞给哩地

sarva tathagata dhistite

sà wǎ dá tā gā dá dì sī tí dì

萨瓦 达他噶达 地思提地

bodhaya bodhaya

bāo dá yā bāo dá yā

包达呀 包达呀

bodhi bodhi

bāo dì bāo dì

包地 包地

buddhya buddhya

bù dá yā bù dá yā

布达呀 布达呀

samboddhani samboddhaya

sān bù dá nǐ sān bù dá yā

三布达你 三布达呀

chala chala

zhě lā zhě lā

者拉 者拉

chalamtu

zhě lǎn dū

者懒都

sarva varanani

sà wǎ wǎ lā nà nǐ

萨瓦 瓦拉那你

sarva papavigate

sà wǎ bā bā wěi gā dì

萨瓦 巴巴尾噶地

huru huru

hù lǔ    hù lǔ  
户鲁 户鲁

sarva sukhavigati

sà wǎ    shù jiā wěi gā dì  
萨瓦 戍迦尾噶地

sarva tathagata

sà wǎ    dá tā gā dá  
萨瓦 达他噶达

hridaya vajrani

hé lì dá yā    bā zhě lā nǐ  
和利达呀 巴者拉你

sambhara sambhara

sān bā lā    sān bā lā  
三巴拉 三巴拉

sarva tathagata

sà wǎ    dá tā gā dá  
萨瓦 达他噶达

suhaya dharani mudri

sū hā yā    dá lā nǐ    mǔ dé lì  
苏哈呀 达拉你 母得利

buddhi subuddhi

bù dì    sū bù dì  
布地 苏布地

sarva tathagata dhistita

sà wǎ    dá tā gā dá    dì sī tí dá  
萨瓦 达他噶达 地思提达

dhatu garbhe svaha

dá dǔ    gā bǐ    sī wǎ hā  
达睹 噶比 斯瓦哈

samaya dhistite svaha

sān mǎ yā    dì sī tí dì    sī wǎ hā  
三吗呀 地思提地 斯瓦哈

sarva tathagata hridaya dhatu mudri svaha

sà wǎ    dá tā gā dá    hé lì dá yā    dá dǔ    mǔ dé lì    sī wǎ hā  
萨瓦 达他噶达 和利达呀 达睹 母得利 斯瓦哈

Supra tisthita stubhe tathagata dhistite huru huru hum hum svaha

sū bù lā    dì sī tí dá    sī dù bǐ    dá tā gā dá    dì sī tí dì  
苏布拉 地思提达 思度比 达他噶达 地思提地

hù lǔ    hù lǔ    hōnghōng    sī wǎ hā  
户鲁 户鲁 轰轰 斯瓦哈



om sarva tathagata

ào mǔ    sà wǎ    dá tā gā dá  
奥母 萨瓦 达他噶达

usnisa dhatu mudrani sarva tathagatam sadha tuvi bhusita dhistite

wū sī    nǐ shā    dá dǔ    mǔ dé lā nǐ    sà wǎ    dá tā gā dān    sà dá  
乌思你沙 达睹 母得拉你 萨瓦 达他噶单 萨达

dǔ wěi bù xī dá    dì sī tí dì  
睹尾部西达 地思提地

hum hum svaha

hōnghōng    sī wǎ hā  
轰 轰 斯瓦哈

（根据网文整理。）

附三：蔡文端居士梵音陀羅尼咒

yī qiè rú lái xīn mì mì quánshēn shè lì bǎo  
**一切如來心祕密全身舍利寶**  
qiè yìn tuó luó ní zhòu  
**篋印陀羅尼呪**

（蔡文端居士梵音版）

Namas triya-dhvikanam

ná mó xī dé lǐ yā dì wěi gā nán  
**那莫 悉得哩呀 地尾噶南**

sarva tathagatanam.

sà ěr wǎ dá tā gā dá nán  
**萨尔瓦 达他噶达南**

Om,bhuvi bhavana vare vacale vacatai.

wēng bù wěi bā wā ná wā lì wā jiá lì wā jiá dǎi  
**嗡 部尾巴哇拿哇利 哇夹利 哇夹逮**

Curu curu,dhara dhara,

zǔ lū zǔ lū dá lā dá lā  
**祖嚕祖嚕 达啦达啦**

sarva tathagata-dhatu dhare

sà ěr wǎ dá tā gā dá dá dǔ dá lì  
**萨尔瓦 达他噶达 达睹 达利**

padmam-bhavati

bā dé mǎng bā wǎ dì  
**巴得 莽 巴瓦地**

jaya vare mudre smara

jiá yā wǎ lì mǔ dé lì sī mǎ lā  
**夹呀瓦利 母得利 思嘛啦**

Sarva tathagata dharma-cakra

sà ěr wǎ <sup>154</sup> dá tā gā dá dá ěr mǎ jiá kè lā  
**萨尔瓦<sup>154</sup> 达他噶达 达尔嘛 夹克拉**

pravartana

bō lā wǎ ěr tǎ nà  
**波拉瓦尔塔那**

154 蔡文端版本是“Sarva tathagata dharma-cakra 萨尔瓦 达他噶达 达尔嘛 夹克拉”，比其它版本多了一个“Sarva 萨尔瓦”，果滨、普明包括佛经上都没有，读者可以自行选择读或是不读。

vajra-bodhi-manda alam-kara alam-krte.

wǎ jiá lā bō dì màn dá ā léng kǎ lā ā léng kǐ lǐ dì  
瓦夹啦 钵地曼达 阿楞卡拉 阿楞科哩地

Sarva tathagata adhisthite,

sà ěr wǎ dá tā gā dá ā dì sī dì tì  
萨尔瓦 达他噶达 阿地思谛替

bodhaya bodhaya, bodhi bodhi, budhya budhya,

bō dá yā bō dá yā bō dì bō dì bù dì yá bù dì yá  
播达呀播达呀 播地播地 布地牙布地牙

sam-bodhani sam-bodhaya.

sān bù dá nǐ sān bù dá yā  
三布达你 三布达呀

Cala Cala calantu

jiá lā jiá lā jiá lǎn dū  
夹啦 夹啦 夹懒都

Sarva-avarani,

sà ěr wǎ ā wǎ lā nà nǐ  
萨尔瓦 阿瓦拉那你

Sarva papa vi-gate,

sà ěr wǎ bā bā wěi gā dì  
萨尔瓦 巴巴 尾噶地

huru huru sarva soka vi-ghate

hù lǔ hù lǔ sà ěr wǎ xiāo gā wěi gā dì  
户鲁户鲁 萨尔瓦 肖噶尾噶地

Sarva tathagata hrdaya vajrani,

sà ěr wǎ dá tā gā dá hé lì dá yā wǎ jiá lā nǐ  
萨尔瓦 达他噶达 和利达呀 瓦夹啦你

Sam-bhara Sam-bhara,

sān bā lā sān bā lā  
三巴拉 三巴拉

Sarva tathagata guhya-dharani mudre. Buddhi su-buddhi,

sà ěr wǎ dá tā gā dá gǔ hā yā dá lā nǐ mǔ dé lì bù dì  
萨尔瓦 达他噶达 谷哈呀 达拉你 母得利 布地

sū bù dì  
苏布地

Sarva tathagata adhisthita

sà ěr wǎ dá tā gā dá ā dì sī dì tǎ  
萨尔瓦 达他噶达 阿地思谛塔

dhatu garbhe svaha.

dá dǔ gā bǐ sī wǎ hā  
达睹噶比 斯瓦哈

Samaya adhisthite svaha.

sān mǎ yā ā dì sī dì tì sī wǎ hā  
三嘛呀 阿地思諦替 斯瓦哈

Sarva tathagata hrdaya dhatu mudre svaha.

sà ěr wǎ dá tā gā dá hé lì dá yā dá dǔ mǔ dé lì sī wǎ hā  
萨尔瓦 达他噶达 和利达呀 达睹 母得利 斯瓦哈

Su-pratisthita

sū bù lā dì sī dì tǎ  
苏布拉 地思諦塔

stupe tathagata adhisthite

sī dù bǐ dá tā gā dá ā dì sī dì tì  
思度比 达他噶达 阿地思諦替

huru huru hum hum svaha

hù lǔ hù lǔ hōnghōng sī wǎ hā  
户鲁户鲁 轰 轰 斯瓦哈

Om sarva tathagatosnisa

wēng sà ěr wǎ dá tā gā dù sī nǐ shā  
嗡 萨尔瓦 达他噶度思你沙

dhatu mudrani

dá dǔ mǔ dé lā nǐ  
达睹 母得拉你

Sarva tathagatam sad-dhatu vi-bhusita adhisthite

sà ěr wǎ dá tā gā dān sà dá dǔ wěi bù xī tǎ ā dì sī dì tì  
萨尔瓦 达他噶单 萨达睹尾部悉塔 阿地思諦替

hum hum svaha.

hōnghōng sī wǎ hā  
轰 轰 斯瓦哈

（根据网文整理。）

附四：一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼梵字

## 一切如來心祕密全身舍利 寶篋印陀羅尼

𑖀 (na) 𑖄 (maḥ) 𑖦 (stryi) 𑖪 (dhvi) 𑖫 (ka) 𑖬 (nām)  
𑖭 (sa) 𑖮 (rva) 𑖯 (ta) 𑖰 (thā) 𑖱 (ga) 𑖯 (ta) 𑖬 (nām)  
𑖳 (om) 𑖴 (bhu) 𑖵 (vi) 𑖶 (bha) 𑖷 (va) 𑖸 (da) 𑖷 (va)  
𑖹 (ri) 𑖷 (va) 𑖺 (ca) 𑖹 (ri) 𑖷 (va) 𑖺 (ca) 𑖻 (tai)  
𑖼 (su) 𑖽 (ru) 𑖾 (dha) 𑖿 (ra) 𑗀 (sa) 𑖮 (rva)  
𑖯 (ta) 𑖰 (thā) 𑖱 (ga) 𑖯 (ta) 𑖴 (dhā) 𑖴 (tu) 𑖴 (dha)  
𑖹 (ri) 𑖻 (pa) 𑖼 (dmam) 𑖶 (bha) 𑖷 (va) 𑖿 (ti) 𑗀 (ja)  
𑗁 (ya) 𑖷 (va) 𑖹 (ri) 𑗂 (mu) 𑗃 (dri) 𑗄 (sma) 𑖿 (ra)  
𑖯 (ta) 𑖰 (thā) 𑖱 (ga) 𑖯 (ta) 𑖴 (dha) 𑗅 (mma) 𑖺 (ca)  
𑗆 (kra) 𑗇 (pra) 𑖷 (va) 𑗈 (rtta) 𑖀 (na) 𑖷 (va) 𑗉 (jri)  
𑗊 (bo) 𑗋 (dhi) 𑖷 (va) 𑗌 (ṇa) 𑗍 (lum) 𑖫 (ka) 𑖿 (ra)  
𑗍 (lum) 𑗎 (kr) 𑖯 (te) 𑖭 (sa) 𑖮 (rva) 𑖯 (ta) 𑖰 (thā)  
𑖱 (ga) 𑖯 (tā) 𑗋 (dhi) 𑗏 (ṣṭi) 𑖯 (te) 𑗊 (bo) 𑖴 (dha)



ཡ (ya) ཨྲ (bo) ལ (dhi) ཨྲ (bu) ཐྱ (ddhya) ཨྲ (saṃ)  
 ཨྲ (bo) ལ (dha) རྒྱ (ni) ཨྲ (saṃ) ཨྲ (bo) ལ (dha) ཡ (ya)  
 ར (ca) ལ (la) ཨྲ (ca) ལྷ (lam) ཐུ (tu) མ (sa) རྩ (rvā)  
 ལ (va) རྩ (ra) མྲ (ṇa) རྒྱ (ni) མ (sa) རྩ (rva) རྩ (pā)  
 རྩ (pa) རྩ (vi) རྩ (ga) རྩ (te) རྩ (hu) རྩ (ru) ཨྲ (sa)  
 རྩ (rva) རྩ (śo) རྩ (ka) རྩ (vi) རྩ (ga) རྩ (te) མ (sa)  
 རྩ (rva) རྩ (ta) རྩ (thā) རྩ (ga) རྩ (ta) རྩ (hr) རྩ (da)  
 ཡ (ya) ལ (va) རྩ (jra) མྲ (ṇi) ཨྲ (saṃ) རྩ (bha) རྩ (ra)  
 ཨྲ (sa) རྩ (rva) རྩ (ta) རྩ (thā) རྩ (ga) རྩ (ta) ཐུ (gu)  
 ཐྱ (hya) ལ (dha) རྩ (ra) མྲ (ṇi) མྲ (mu) རྩ (dri) རྩ (bu)  
 རྩ (te) མྲ (su) རྩ (bu) རྩ (te) མ (sa) རྩ (rva) རྩ (ta)  
 རྩ (thā) རྩ (ga) རྩ (tā) ལ (dhi) རྩ (ṣṭi) རྩ (ta) རྩ (dhā)  
 ཐུ (tu) རྩ (ga) རྩ (rbhe) རྩ (svā) རྩ (hā) མ (sa) མ (ma)  
 ཡ (yā) ལ (dhi) རྩ (ṣṭi) རྩ (te) རྩ (svā) རྩ (hā) མ (sa)  
 རྩ (rva) རྩ (ta) རྩ (thā) རྩ (ga) རྩ (ta) རྩ (hr) རྩ (da)  
 ཡ (ya) རྩ (dhā) ཐུ (tu) མྲ (mu) རྩ (dri) རྩ (svā) རྩ (hā)  
 མྲ (su) རྩ (pra) རྩ (ti) མྲ (stu) རྩ (bhe) རྩ (ta) རྩ (thā)

𑖀 (ga) 𑖄 (tā) 𑖥 (dhi) 𑖦 (ṣṭi) 𑖇 (te) 𑖈 (hu) 𑖉 (ru)  
𑖐 (hūṃ) 𑖑 (hūṃ) 𑖒 (svā) 𑖓 (hā) 𑖔 (om) 𑖕 (sa)  
𑖖 (rva) 𑖗 (ta) 𑖘 (thā) 𑖙 (ga) 𑖚 (ta) 𑖛 (u) 𑖜 (ṣṇī)  
𑖝 (ṣa) 𑖞 (dhā) 𑖟 (tu) 𑖠 (mu) 𑖡 (drā) 𑖢 (ṇi) 𑖣 (sa)  
𑖤 (rva) 𑖥 (ta) 𑖦 (thā) 𑖧 (ga) 𑖨 (taṃ) 𑖩 (sa) 𑖪 (dha)  
𑖫 (tu) 𑖬 (vi) 𑖭 (bho) 𑖮 (ṣi) 𑖯 (tā) 𑖰 (dhi) 𑖱 (ṣṭi)  
𑖲 (te) 𑖳 (hūṃ) 𑖴 (hūṃ) 𑖵 (svā) 𑖶 (hā)

(此梵字真言《大正新修大藏经》依灵云寺版普通真言藏载之。)

附五：一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼寶塔



一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼寶塔



此咒置经书中可灭误跨之罪



仁·慧·草·堂  
[www.renhuicaotang.com](http://www.renhuicaotang.com)

